

FILIGRANES

Revista del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper

Núm. 5

2015

2 €

Rehabilitación del Molí Sol V Edición del IGLOO Festival

MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER

Centre d'Interpretació del Vinalopó

Taller de la Estación

Homenaje a Thomas F. Glick



- 、 La entrevista: Iberpapel
- 、 Filigranas de Munksjö Paper, S.A.
- 、 Significado del uso de la filigrana o marca de agua

Contenido

Saludas	2
Actividades del CEMVP	3
Actividades del MUVAPA	4
Instituciones relacionadas con el papel	6
Museos de papel	9
Colaboraciones	10
Arqueología industrial	15
Miscelánea	17
La entrevista	21
Jubilación	23

Consejo asesor

Marino Ayala Campiún
Francisc Torrent Torralba

Redacción

Vicenta Barceló Quiles, Juan Castelló Mora, Amparo Dolz Roig, M^a José Francés García, Miguel Maestre Castelló, Antonio Mataix Blanquer, Fco. Javier Mira Calatayud, Miguel Sempere Martínez, M^a Dolores Valdés Sanjuán, José Luis Vañó Pont y Pedro Zapater Espinosa.

Colaboradores

Aspapel, Ángeles Álvarez, Eva de Santos, Sandra Blázquez, María del Carmen Hidalgo Brinquis, María José Santos, Museo do Papel Terras de Santa María, Grupo Portucel Soporcel, Ramón Alberó Belda, Ayuntamiento de Banyeres de Mariola, Dña. María Dolores Díaz de Miranda y Macías O.B.S., Luis Pablo Martínez, Juan Antonio Navalpotro, Marino Ayala, Aitor Mier, Ana Saura García, Marisa González, José Emilio González, Sylvia García, Sandra Blázquez Medina, Marisa Santigosa Molins, Torrapapel Distribución, Consuelo Romano Alba, Jorge Martí, Garzapapel, Papelera de l'Alqueria, Francisco Gil Gallur, Gemma María Contreras Zamorano, Iván Soler Muñoz, Gemma María Candel Rodríguez, Iberpapel, S.L. y Ondulados del Papel.

Edita



Centre d'Estudis del
Museu Valencià del Paper

Apartat Postal 105 | info@cemuvapa.es
Tels. 659 964 624 - 626 304 238
03450 | Banyeres de Mariola | Alacant

Colabora



Ayuntamiento de
Banyeres de Mariola



Diseño y maquetación

Javier Mira Tel. 966 567 408

Impresión

Vílsor Impresores, S.L.

Depósito Legal

A-503-2011

ISSN

2172-5098

CONCEJALÍA DE CULTURA

La tercera acepción de la palabra *filigranas* que nos ofrece el diccionario de la Real Academia Española es: «cosa delicada y pulida», lo cual define fielmente el cuidado y esmero con el que el Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper ha venido editando cada número de esta revista.

El Ayuntamiento de Banyeres de Mariola ha patrocinado esta publicación en todas sus ediciones, consciente de la importancia que antaño tuvo la actividad papelera en nuestra población y de la labor que realiza este Centre d'Estudis en pro de la divulgación de sus actividades y de la información relacionada con el sugestivo mundo del papel.

Como decía Diógenes de Sinope: el movimiento se demuestra andando, y esto es lo que ha hecho el Ayuntamiento, especialmente en el último año, adoptando medidas o realizando gestiones para proteger, divulgar y poner en valor el ingente patrimonio cultural relacionado con la industria del papel que nos han legado nuestros mayores.

Sin ánimo de ser exhaustivo se pueden citar las siguientes actividades municipales: el haber obtenido, tras numerosas gestiones, la declaración de Bien de Interés Cultural (B.I.C.) para la Ruta dels Molins Paperers; la compra de la mayor parte de los fondos depositados en el Museu Valencià del Paper que eran de propiedad particular, pasando a ser en la actualidad de propiedad municipal; la rehabilitación de la fachada del emblemático edificio del Taller de La Estación, donde se elaboraban libritos del papel de fumar que se fabricaba en los molinos papeleros de nuestra localidad; la reconstrucción de un horno de cal en la zona del Molí l'Ombria, como atractivo turístico y también para plasmar la importancia que tuvo en su momento esta actividad artesanal como proveedora de materias para la fabricación del papel.

En el tramo final de esta legislatura, como concejal del Ayuntamiento y, por qué no, también como hijo de trabajador paplero, espero y confío que las corporaciones venideras proseguirán la labor de protección de nuestro patrimonio cultural y, por ende, continuarán respaldando al Museu Valencià del Paper y a esta publicación de su Centre d'Estudis. ❖

Ramón Alberó Belda

Concejal de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento de Banyeres de Mariola

CENTRE D'ESTUDIS DEL MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER

Tienen ustedes el número cinco de la revista *Filigranes*, en un nuevo esfuerzo por divulgar y popularizar el Museu Valencià del Paper, único en su género en la Comunidad Valenciana.

El Centre d'Estudis de dicho museo, ha realizado un nuevo esfuerzo para la realización y edición del presente número, solzando y salvando las dificultades inherentes a este tipo de publicaciones, siempre escasas de respaldo económico y, a veces, del apoyo de personas e instituciones, aunque siempre hemos tenido la ayuda básica del Ayuntamiento, titular del Museu Valencià del Paper.

Nos sentimos orgullosos de la reciente aprobación del BIC (Bien de Interés Cultural) de la denominada Ruta del Agua, o de los Molinos, con el fin de proteger las edificaciones de los cuatro molinos papeleros levantados en el mismo como exponentes de la arqueología industrial, junto con las antiguas presas y acequias que conducían el agua para su accionamiento, todo ello emplazado en el curso del río Vinalopó, quedando también protegida fauna y flora del

mismo. La idea de defender este recorrido nació hace bastantes años, prácticamente con la inauguración de la actual ubicación del Museu, al entender que el mismo no podía quedar limitado entre cuatro paredes, sino que, siguiendo con la concepción museística actual, debía extenderse al espacio libre donde se elaboró papel durante siglos, englobando a los cuatro molinos como piezas esenciales del mismo.

Hace dos años se planeó, por parte de la administración, el derribo de las presas o azudes existentes, con el fin de facilitar la actividad piscícola, creándose crea un ambiente contrario y favorable para su defensa, iniciándose la incoación del expediente de protección para todo el conjunto.

Una vez más, intentamos publicar el mayor número posible de novedades relativas a empresas relacionadas con el papel, tanto en sus innovaciones técnicas como en la creación de nuevas aplicaciones papeleas, junto a la divulgación histórica del desarrollo paplero y a los estudios y congresos que tienen lugar anualmente. ❖

ACTIVIDADES DEL CENTRE D'ESTUDIS DEL MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER (CEMUVAPA)

Corpus de Filigranas: reunión de Valencia

Dentro del proceso para la elaboración de un «Corpus de Filigranas Online» europeo, se creó el «Corpus de Filigranas Hispánicas Online», dependiente del Ministerio de Cultura y que aspira a recoger las filigranas de todos los fondos documentales de España, Hispanoamérica y Portugal, a través de la plataforma digital europea «The Memory of Paper» del Bernstein.

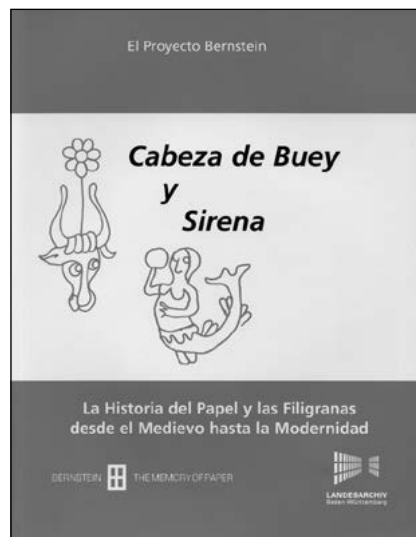
El punto de partida del Corpus Hispánico lo fue en el mes de junio de 2011, en una reunión celebrada en la escuela de Patrimonio Histórico de Nájera (Logroño).

Como un paso más, se convocó en Valencia, del 14 al 15 de mayo de 2014, el «Encuentro Internacional: Filigranas en Colecciones Digitales», en el salón de actos Mezquita de la Conselleria de Educación, Cultura y Deportes, con la intervención de destacados estudiosos europeos en la materia, como Emanuel Wenger, de la Academia Austriaca de las Ciencias, Carmen Hidalgo Brinquis, del Instituto del Patrimonio Cultural de España, Frieder Schmidt, de la Biblioteca Nacional Alemana, M^a Dolores Díaz de Miranda, del Monasterio de Sant Pere de les Puelles (Barcelona), M^a José Santos, del Museu do Papel Terras de Santa María (Portugal), Marisa Ferrando Cusí, del Institut Valencià de Conservació i Restauració de Béns Culturals, Carmen Pérez

García, subdirectora del mismo, Mostafá Ammadi, de la Universidad de Hassan II de Casablanca y Juan Castelló Mora, del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper.

Siguiendo los principios fundadores, se abordaron las bases de datos en internet y su relación con el «portal Bernstein The Memory of Paper» (www.memoryofpaper.eu), en relación con la normalización y clasificación, registro de filigranas y otras cuestiones relativas a las mismas.

El citado «Portal» alberga ya a más de 200.000 filigranas europeas. ❖



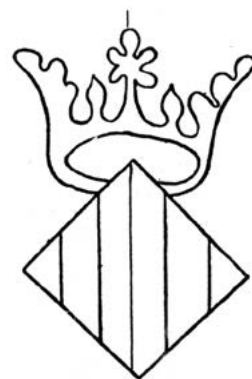
Sobre Filigranas

Las barras rojas de Aragón sobre fondo amarillo fue el escudo de Valencia, especialmente desde que se ordenó en 1377, sustituyendo al antiguo que era una ciudad rodeada de aguas y que, aún después de haber otorgado Jaime I el anterior escudo a la Ciudad, se había mantenido con más o menos fuerza hasta la definitiva fecha de 1377.

«Sirviendo como marca de papel en algunos de mitad y finales del siglo XV, se ve el escudo tetragonal, coronado y sin murciélago, marca que procede de la fábrica valenciana de Campanar» (Vives Císcar, J. *Armas de Valencia. Resumen de las conferencias pronunciadas en Lo Rat-Penat*. Valencia, 1880).

Está documentada la elaboración de papel en Campanar desde el siglo XV, y sin interrupción, hasta la mitad del siglo XX. Actualmente está anexionada a la ciudad de Valencia.

Tenemos esta filigrana en documentos de los archivos de Alzira, Sueca y Xàtiva (Valencia), Castellón y Villarreal (Castellón), Arándiga (Zaragoza), Bagá (Tarragona) y Mosqueruela (Teruel), entre otros, en papeles datados de 1416 a 1489. Briquet la trae con los números 2064-2068. ❖



Donaciones recibidas por el MUVAPA

Por mediación del CEMUVAPA y con destino al Museu, se ha recibido por parte de Vicente Ferre Domínguez la donación de una antigua máquina de manipular rollitos de papel higiénico en la calidad de papel manila, construida por Metal-Alcoyano en los inicios de la década de los treinta del pasado siglo para un manipulador de la ciudad de Valencia. En 1942 la máquina es adquirida por Evaristo Doménech, papelero de Banyeres de Mariola, pasando en 1962 a la sociedad formada por Baldomero Ferre Pascual y Vicente Ferre Domínguez, quedando este último en 1970 como único propietario, formalizando la entidad Higiénicos Ferre, S.L. en 1998.

Cerrada la fábrica en el año 2002, es ahora cuando Vicente Ferre hace donación de la máquina, para enriquecer los fondos del Museu. ❖



Centre d'estudis del Museu Valencià del Paper
Apartado Postal, 105
03450 Banyeres de Mariola (Alicante)

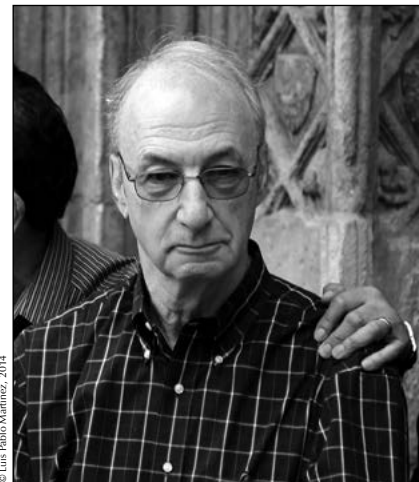
659 964 624 - 626 304 238

info@cemuvapa.es

Homenaje a Thomas F. Glick

En el congreso internacional titulado *Regadiu, societat i territori*, celebrado del 25 al 26 de septiembre del año pasado en el Campus de la Innovació de la Universidad Politécnica de Valencia, en homenaje al profesor norteamericano Thomas F. Glick como reconocimiento a sus estudios sobre el patrimonio socio-ambiental e hidráulico de la Comunidad Valenciana, con la participación de las más desatacadas figuras en estos campos, presentaron una ponencia conjunta Ramón Albero Belda, Regidor de Patrimonio del Ayuntamiento de Banyeres de Mariola, y Juan Castelló Mora, Conservador del Museu Valencià del Paper de la misma, con el título *Salvaguarda del patrimoni hidràulic del Alto Vinalopó: el projecte del Parque Cultural del Agua de Banyeres de Mariola*, abordando los elementos patrimoniales del Vinalopó a su paso por Banyeres, así como el proyectado Parque Cultural del Agua y la próxima aprobación del BIC para la protección de todo el antiguo conjunto papelerero del mismo.

Días antes, un grupo de participantes en el congreso, acompañados por Luis Pablo Martínez Sanmartín, uno de los organizadores del Congreso, procedentes de México, Argentina y Estados Unidos, nos honraron con su visita, recorriendo todo el conjunto patrimonial del río Vinalopó, junto con la visita al molino harinero de Daniel y el Museu Valencià del Paper. ❖



© Luis Pablo Martínez, 2014

Thomas F. Glick

Centre d'Interpretació del Vinalopó

La consellera d'Educació, Cultura i Esports, M^a José Catalá, presentó el pasado 23 de diciembre las obras a realizar en el futuro Centre d'Interpretació del Riu Vinalopó que estará ubicado en el Molí Sol, subvencionadas con 110.000 euros, que permitirán la rehabilitación de este antiguo y emblemático edificio papelerero como buque insignia del Parque Cultural del Agua, calificado por la consellera como uno de los ejemplos de patrimonio industrial más importante de la provincia de

Alicante, dando a conocer también la flora, fauna y paisaje.

La Consellería abanderará esta iniciativa dentro de su estrategia global para recuperar una «joya patrimonial» de la industria tradicional papelerera asentada en comarcas como l'Alcoià y l'Alt Vinalopó, que es, al mismo tiempo, el complemento idóneo del Museu Valencià del Paper de Banyeres. Desde la Generalitat «volem impulsar, protegir i recuperar el nostre patrimoni cultural, història i tradicions», con lo que el Molí Sol

ofrecerá un centro de interpretación para promover la sostenibilidad y la funcionalidad del entorno de Banyeres, dentro del turismo cultural del interior.

El proyecto, diseñado por el arquitecto municipal Vicente Ferrero Punzano, pretende dar a conocer el ecosistema del río Vinalopó integrado en el proceso de la elaboración del papel de fumar, representado en los varios molinos que estuvieron activos durante los siglos XVIII-XX, con el fin de servir como impulso turístico de Banyeres. ❖



La directora general de Cultura, Marta Alonso, técnicos y representantes del Ayuntamiento en el Molí Sol



Taller de la Estación

Durante enero y febrero pasados, el Ayuntamiento efectuó obras de rehabilitación en el antiguo Taller de la Estación, importante centro fabril construido a principios del siglo XX por José Laporta Valor para la manipulación de libritos de papel, partiendo del de fumar elaborado por él mismo en los molinos Sol y Pont e interesante muestra del arquitecto alcoyano Timoteo Briet, clausurado en 1965 con la liquidación de Papeleras.

Los trabajos consistieron en la consolidación del cuerpo principal, el mejor conservado de todo el complejo, y la limpieza de escombros y matorrales del resto del espacio. En la hermosa fachada se ha recuperado y consolidado la cornisa, afianzando los antiguos sillares, la marquesina, de bello estilo modernista, rejas...

Está presente el deseo del Ayuntamiento de cubrir más adelante todo el edificio, en función de posibles subvenciones, continuando así con la recuperación del patrimonio industrial de Banyeres de Mariola.

Este emblemático edificio ha merecido

continuamente la atención de técnicos e historiadores. En 2005, Silvia Ribera Belda, historiadora local, publica *El Taller de la Estación*, producida por Edicions «La Solaneta», en la que realiza un detallado estudio arquitectónico e histórico, con un recorrido sobre su significado social y económico.

En 21 de octubre de 2011, el arquitecto local Carlos Francés Revert presentó en el salón de actos del Museu Valencià del Paper su plan *Centro deportivo en el antiguo Taller de la Estación*, mediante una amena conferencia basada en «la ruina como reto de proyecto» hacia posibles usos del edificio, especialmente como centro deportivo y acuático.

Tres años después, en 23 de septiembre de 2014, Patricia Vañó Francés defendió ante el tribunal del Departament d'Interiorisme de l'Escola d'Art Superior de Disseny d'Alcoi, su proyecto final de la Primera Promoció de Grau en Arquitectura Interior, trabajo que aborda la rehabilitación total del Taller de la Estación, habilitándolo para albergue social y actividades culturales, entre otros aprovechamientos. ❖



Foto: Francisco Gil Gallur (ALPROCON)



Foto: Francisco Gil Gallur (ALPROCON)

Parte del edificio antes y después de la restauración

Nuestros vestidos de papel se exhiben en Alemania

En la pasada feria internacional de papelería y objetos de oficina, conocida como *Paperworld*, celebrada en Frankfurt (Alemania) del 30 de enero al 1 de febrero, la empresa Imcovel de Valencia, expuso en su stand tres trajes de papel de la categoría «trajes de noche» que habían participado en el desfile del último concurso de Trajes de Papel que organiza periódicamente el Museu Valencià del Paper. Dos elaborados por alumnos de la Escuela de Arte Superior de Diseño de Alcoy (Alicante), Laura Condes y María Celeste, y un tercero por Rocío Castillo, de Muro (Alicante).

En el mismo espacio, el desfile de las modelos con los trajes fue la sorpresa y admiración de los visitantes, ante el espectáculo desenfadado y simpático, mostrando las múltiples aplicaciones del papel. ❖

Parque Cultural del Agua

El 27 de febrero del año pasado, técnicos de la Dirección General de Patrimonio de la Generalitat Valenciana visitaron la zona del Parque del Agua, recorriendo el tramo del río Vinalopó y visitando todos los elementos hidráulicos que lo integran, como los antiguos molinos papeleros, la distribución de los regadíos, así como la flora y fauna de sus riberas. ❖



Archivo Municipal de Banyeres

Visita de los técnicos de la Dirección General del Patrimonio al Parque del agua



Parque Municipal de Villa Rosario, s/n | 03450 Banyeres de Mariola | Alicante



965 567 770



www.museuvalenciadelpaper.com



Horario especial agosto: de lunes a domingo, de 11 a 13 h. | De octubre a mayo: de miércoles a domingo, de 11 a 13 y de 17 a 19 h.
Junio, julio y septiembre: de 11 a 13 y de 18 a 20 h. | Lunes y martes cerrado.

Asociación Hispánica de Historiadores del Papel (AHHP)

XI Congreso Nacional de Historia del Papel

Reproducimos a continuación la convocatoria e inscripción del XI Congreso organizado por la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, a celebrar en Sevilla del 17 al 19 de junio próximo, dirigido especialmente al estudio de las relaciones papeleras con Nueva España y, en general con las Indias, como los estancos del Papel del Sello y el del Tabaco que tanto contribuyeron al despegue de la elaboración del papel en la Metrópoli.

El Museu Valencià del Paper figura entre los patrocinadores, dada su experiencia en estos eventos, ya que el III Congreso, organizado por el mismo, se celebró en Banyeres de Mariola. ♦



Avda. de Baviera, 15 bajo.
28080 Madrid



915 763 003



915 774 710



www.aspapel.es



aspapel@aspapel.es



XXXII Congreso del IPH

M^a DEL CARMEN HIDALGO BRINQUIS*

El XXXII Congreso del IPH tuvo lugar entre el 21 y el 26 de septiembre del 2014, siendo sus sedes dos ciudades emblemáticas en la historia del papel en Italia y, podríamos decir, para toda Europa: Fabriano y Amalfi. La primera situada en el centro-norte del país en los montes Apeninos, y Amalfi a orillas del Mediterráneo muy próxima a Nápoles.

Fabriano es considerada como la ciudad que, a finales del siglo XIII, introdujo grandes novedades en la fabricación del papel frente a la tradición árabe, ya que perfeccionó el triturado de trapos optimizando la fuerza hidráulica, cambió el uso del almidón por la cola animal y sobre todo mejoró la forma papelería introduciendo la filigrana.

Amalfi es en Italia la heredera de la tradición del papel árabe y, junto con Génova, Pisa y Venecia, fueron las repúblicas italianas dedicadas al comercio del papel en el Mediterráneo.

Los temas centrales sobre los que versaron las diferentes ponencias del congreso fueron: «El papel como objeto de comercio: las filigranas» y «El papel: un material sin fronteras».

La jornada del día 21 se inició con unas palabras de bienvenida de la presidenta del IPH, Anne-Grethe Rischel, que ejerció de moderadora de la Asamblea General donde nos informaron de la situación económica de la Asociación, así como de las diferentes actividades realizadas desde el anterior congreso. En el apartado dedicado a los proyectos futuros propuse, como representante del IPH para España, que tuviera lugar en Valencia por su importancia en la fabricación del papel hispano-árabe, el comercio del papel en el Mediterráneo y la fabricación del papel de fumar. La propuesta quedó aprobada por unanimidad posponiendo la sede de Amberes para el siguiente congreso. Por lo tanto el XXXIII congreso del IPH tendrá lugar en Valencia, en septiembre del 2016, lo que nos supone un importante e ilusionador reto a la comunidad papelería española.

Las conferencias en Fabriano tuvieron

dos sedes: El Museo del Papel y el convento de San Benito, dos edificios de los siglos XIV y XV creados por la orden Benedictina.

El día 22 se dedicó a la presentación de diferentes ponencias finalizando la jornada con un concierto de piano en la Academia de la Música y el 23 nos trasladamos al Palacio Ducal de Camerino, sede de la Fundación Fedrigoni: ISTOCARTA, donde nos ilustraron con sus proyectos y actividades, siendo patrono de esta prestigiosa fundación nuestro compañero José Carlos Balmaceda. Continuamos la jornada de trabajo en Fabriano donde terminamos esta primera fase del congreso con una cena ofrecida por el Ayuntamiento.

El día 24 partimos hacia Amalfi. En el trayecto paramos en Ascoli Piceno, para visitar el gran complejo papelería mandado construir por orden del papa Julio II.

La sede de Amalfi fue el Museo de la Brújula de los Duques de Amalfi donde a lo largo de los días 25 y 26 continuaron las sesiones de trabajo visitando su molino papelería, reconocido de interés por la UNESCO así como otros enclaves papelería de la ciudad. El congreso finalizó con una agradable cena ofrecida por el Ayuntamiento.

Al congreso asistieron 55 personas de numerosos países. La participación española fue bastante numerosa ya que presentamos ponencia M^a Dolores Díaz Miranda sobre el Corpus de Filigranas Hispánicas, Carmen Sistach sobre nuevas aportaciones a las características del papel hispano-árabe, Augusto Avilés sobre la creación de un centro papelería para el estudio del papel en Oteruelo-El Paular y yo que hablé sobre la creación de un vocabulario multilingüe con imágenes de términos del papel y la filigrana. En la presentación de esta ponencia tuve la inestimable ayuda de Clara de la Peña que ejerció de traductora, ya que dado la variedad de idiomas de origen de los participantes el único idioma del congreso fue el inglés. ♦

*Secretaria General de la

Asociación Hispánica de Historiadores del Papel

Representante para España del IPH



Recibiendo información ante el Museo en Ascoli Piceno



Institut Valencià de Conservació i Restauració de Béns Culturals



CULTURARTS
IVC+R

La Hispanic Society of America de Nueva York, fue fundada por Archer Milton Huntington el 18 de mayo de 1904. Posiblemente es la institución que más patrimonio artístico español posee fuera del territorio español, siendo un lugar clave para el estudio de las artes y la cultura de España.

La estrecha relación con esta entidad neoyorquina se remonta al año 2003, en que se celebró la exposición titulada *La memoria daurada. Obradors de Morella siglo XIII-XVI*, que tuvo lugar en la iglesia Arciprestal de Santa María de Morella, en la que se expusieron algunas piezas procedentes de la Hispanic Society. Posteriormente, en 2005, también se contó con la colaboración de esta institución en la exposición *Alcora en Nueva York. La Fábrica del Conde de Aranda*, celebrada en el Museo de Bellas Artes de Castellón, en la que se pudo contemplar una selección de las mejores piezas de loza cerámica procedentes de las diversas épocas de la fábrica que el Conde de Aranda poseía en Alcora. Y, finalmente, la reciente exposición sobre los tejidos de los siglos XV-XVI de la Hispanic Society, que pudieron ser restaurados y expuestos por CulturArts IVC+R en el Centro del Carmen de Valencia bajo el título *L'art dels velluters. Sederia de los siglos XV-XVI*, exposición para la que también se intervinieron diversos libros pertenecientes al Gremio de Velluters conservados en la citada institución neoyorquina.

Pero sin duda, uno de los fondos artísticos más importantes que posee esta institución es la obra de Joaquín Sorolla y responde a los 14 lienzos de gran formato que forman los paneles titulados *Visiones de España*, así

como un importante número de dibujos y lienzos preparatorios, que a modo de bocetos o apuntes directos fue tomando Sorolla por las distintas regiones de España para componer estos singulares paneles pictóricos.

Dentro de ese conjunto de bocetos, se conservan 32 obras realizadas por Joaquín Sorolla, bajo la técnica del gouache sobre papel, que representan diversos apuntes y bocetos para la realización de las 14 pinturas de las *Visiones de España*, que recientemente se pudieron contemplar en Valencia en la Fundación Bancaja.

Estos 32 bocetos, que ahora están en Valencia, nunca han salido de la sede de la Hispanic Society of America de Nueva York, y será la primera vez que visiten España, y se expongan en Valencia y otras ciudades.

En estos bocetos se puede ver muy bien el modo de trabajar de Joaquín Sorolla a la hora de componer los grandes lienzos de las *Visiones de España*, pues responden a apuntes del natural de personajes, objetos y paisajes, que posteriormente fue recomponiendo en su estudio mediante una técnica similar al collage, basada en recortar aquellas figuras o elementos que le gustaban y, con ellos, componer otro boceto hasta llegar a la composición definitiva. En otros casos son sólo los propios bocetos y apuntes, o en un tercer caso se trata de figuras recortadas y pegadas sobre otro papel para tener un catálogo de figuras o personajes que posteriormente pudiese utilizar en la composición pictórica. Por ello podemos decir que son tres modalidades de bocetos los que han venido en esta ocasión a Valencia.

Los 32 bocetos han sido restaurados por los técnicos del departamento de obra gráfica y material de archivo de CulturArts IVC+R (Subdirección de Conservación, Restauración e Investigación de CulturArts Generalitat) durante un periodo de 18 meses, para ser expuestos en Valencia para que todos puedan contemplar estos singulares

estudios que nunca se han visto fuera de la Hispanic Society, y a donde serán devueltos una vez finalice la exposición.

Para hacer esto posible el 8 de abril de 2013 se firmó un convenio de colaboración entre la Hispanic Society of America y CulturArts Generalitat para la restauración y exposición de estos bocetos en la Comunitat Valenciana.

Uno de los objetivos de este proyecto es mostrar la colaboración de dos instituciones –Generalitat Valenciana e Hispanic Society of America– que se unen para recuperar patrimonio y mostrarlo al pueblo valenciano por primera vez, ya que estos bocetos nunca han salido de la Hispanic.

Al mismo tiempo servirán para mostrar el trabajo que realizan los técnicos del departamento de obra gráfica y material de archivo de CulturArts IVC+R (Subdirección de Conservación, Restauración e Investigación de CulturArts Generalitat) en la recuperación del patrimonio artístico vinculado con la Comunitat Valenciana, convirtiéndose en uno de los departamentos más punteros del territorio español en cuanto a la restauración de obra gráfica y material de archivo se refiere.

Los trabajos de restauración han consistido fundamentalmente en la eliminación de los soportes auxiliares de tela, la desacidificación del papel original, la laminación con papel japonés de fibra larga y su montaje con bandas de papel sobre un soporte rígido e inerte, que permita tanto su exposición como su almacenaje posterior para su conservación.

La restauración ha sido realizada por la Subdirección de Conservación, Restauración e Investigación IVC+R, CulturArts Generalitat, con la intervención de Carmen Pérez, Subdirectora del IVC+R, Gemma M^a Contreras Zamorano, jefa del departamento obra gráfica y material de archivo, junto con otros técnicos y la colaboración del Instituto de Estudio de materiales de la Universidad de Valencia, el Instituto centrale per il restauro e la conservazione del patrimonio archivistico e librario de Roma, el Opificio delle Pietre Dure, de Florencia y el Museo del Cabildo de Buenos Aires. ♦



Trabajos de restauración de los bocetos de Joaquín Sorolla



Genaro Lahuerta, 25, 3^o
46010 Valencia



961 223 492



961 223 491



www.ivc.r.es

<http://erestauro.wordpress.com/>

La restauración de un libro manuscrito titulado *Varios documentos siglos 16 y 17*, del Archivo Municipal de Orihuela

IVÁN SOLER MUÑOZ Y GEMMA MARÍA CANDEL RODRÍGUEZ

El Archivo Municipal de Orihuela es uno de los más antiguos, ricos e interesantes de la Comunidad Valenciana. La documentación histórica con que cuenta comprende un período que va desde 1353 hasta 1945. Entre ella destacan sus Libros de Actas, Fábricas, Provisiones y Cartas Reales, Fueros y Leyes de Valencia, y Arrendamientos, entre otros. Desde hace años se desempeñan labores de restauración del patrimonio bibliográfico que alberga. Una de las últimas intervenciones ha sido la restauración de este volumen por Valencia Restaura en colaboración con el IVC+r Culturarts Generalitat.

Se trata de un ejemplar formado por diversos documentos que hacen un volumen facticio de 396 folios. La encuadernación que lo protege es de pergamino flexible, rotulada tanto en la tapa delantera como en el lomo. Conservaba testigos de los elementos de cierre, aproximadamente 1,5 cm de piel de badana blanca tanto en la parte anterior y posterior.

El cosido del volumen se había llevado a cabo mediante un tipo de costura denominada «diente de perro», la cual ha sido y es, muy utilizada para unir folios sueltos. Para completar el cosido, el cuerpo del libro había sido rematado con dos cabezadas simples de alma de piel de badana e hilo de cáñamo.

En el interior del ejemplar encontramos documentación manuscrita escrita con tintas metaloácidas. El papel, fabricado al estilo italiano, tiene una verjura muy regular y marcada, con un grosor uniforme y homogéneo. A su vez cabe destacar los diversos elementos sigilográficos que aparecen como son los sellos de placa. Éstos han sido utilizados para autenticar documentos y hacen referencia al sigilante. Se trata de un material de tipo ceroso cubierto con un fragmento de papel sobre el que se estampaba la matriz dejando así su impronta.

Por lo que respecta al estado de conservación de la encuadernación, éste era bueno, cumpliendo en todo momento su cometido: proteger el cuerpo del libro. No presentaba pérdidas de material proteínico, solo pequeñas arrugas y roturas en la parte del corte delantero. A pesar de ello, encontrábamos en su superficie suciedad de tipo graso debido a la manipulación y al uso. Cabe destacar las machas producidas

por cintas adhesivas en la zona superior del lomo debido a una etiqueta moderna utilizada para situar la signatura del ejemplar. En el cuerpo del libro se podían apreciar, como daños más representativos, los orificios producidos por insectos bibliófagos y las perforaciones causadas por las tintas de tipo metaloácido. Ambas patologías influían directamente en la estabilidad del volumen, produciendo a su vez la pérdida de información escrita.

En un afán por intentar salvar la información en los últimos bifolios del volumen, años atrás se colocaron cintas adhesivas. El resultado fue que tras la penetración del adhesivo y su posterior endurecimiento, el estado de conservación de esas hojas empeoró notablemente.

En cuanto a los sellos de placa, algunos se habían desprendido y otros se encontraban fragmentados.

Proceso de restauración

Una vez determinados los criterios y procesos restaurativos procedimos al desmontaje del volumen para realizar los diferentes tratamientos de manera pormenorizada.

Realizamos limpiezas en seco de la encuadernación mediante gomas Wishab y gomas de humo. Después realizamos una limpieza en seco de los documentos mediante aspiración, polvo de goma de borrar y escalpelo para eliminar aquellos elementos sólidos ajenos a la obra: manchas, deyecciones de insectos, etc. Para eliminar las sustancias solubles introdujimos los documentos en soluciones hidroalcohólicas. Tras la desacidificación con bicarbonato cálcico restituimos las zonas de pérdida del soporte reintegrando los bifolios mecánicamente utilizando pulpa de papel de características similares al soporte original. Posteriormente reaprestamos las hojas con metilcelulosa.

Con aquellos documentos que tenían adheridas cintas adhesivas empleamos la mesa de succión y diferentes disolventes para realizar el tratamiento de manera local, consiguiendo eliminar gran parte de las manchas dejadas por el envejecimiento de las cintas. Las hojas que estaban debilitadas por la oxidación de las tintas metaloácidas las laminamos manualmente con papel japonés y metilcelulosa. Respecto de los documentos con sellos de placa, en los casos en los que se había desprendido parte de la

materia sigilar, colocamos los fragmentos en su lugar de origen y realizamos una laminación con papel japonés y metilcelulosa.

Para el secado de los documentos y en aras de evitar la deformación de las improntas sometimos a los bifolios bajo presión suave mediante tableros de madera y pesos.

Una vez secos los documentos, procedimos a la ordenación de las hojas y las volvimos a coser con el mismo tipo de costura que tenía en origen. Reconstruimos las cabezadas simples del mismo modo que las originales y el cuerpo del libro lo unimos a la encuadernación con nervios de badana al alumbre.

Para finalizar y contribuir a una mejor conservación del volumen, fabricamos un estuche a medida con materiales libres de ácido. ❖





MUSEOS DE PAPEL

Museo de la Imprenta

El Museo de la Imprenta y de la Obra Gráfica, ubicado en parte del restaurado Real Monasterio de El Puig (Valencia), regido por padres mercedarios, fue inaugurado en el año 1987, gracias al impulso de sus fundadores Ricardo Vicent, Gonzalo Sales y José Huguet, destacados impresores y estudiosos de la imprenta y el libro, quines cedieron sus valiosas colecciones, destacando entre su mecenazgo posterior la reproducción exacta de la imprenta de Gutenberg.

En 2006, sus fundadores ceden la propiedad del museo a la Generalitat Valenciana, la que da nuevo impulso al mismo y alquila toda la planta baja del monasterio, reinstalando los materiales y nombrando como director a Jordi Sanchis y siguiéndose con un progresivo aumento de visitas: 8.378 en 2009, 14.284 en 2011 y 16.458 en 2013.

Como actividades paralelas al mismo, se realizan talleres de impresión y encuadernación para los escolares y dentro de la labor diaria y profesional se ha lanzado la reciente del plano de la Huerta y Contribución Particular de la Ciudad de Valencia, dibujado a finales del siglo XVIII, procedente del archivo de José Huguet.

El museo tuvo desde sus inicios como organismo velador de su desarrollo y apoyo, la asociación conocida como el Senado del Museo, del que son miembros, aparte de sus fundadores, personas destacadas en la impresión, edición y amor por el libro y la obra gráfica, así como en los diversos soportes de la palabra y la expresión artística.

En diciembre pasado salió de los tórculos el número 4 (II época) del boletín del Senado del Museo de la Imprenta, con un amplio reportaje del XV Capítulo Ordinario del Senado, nombrándose tres nuevos senadores: Susana Vilaplana, Jefa de Museos de la Generalitat Valenciana, padre Manuel Anglés, bibliotecario y archivero del Monasterio de El Puig, y Jordi Catalá, director del Museo.

*Museo de la Imprenta y de la Obra Gráfica
Invocación de los senadores*

Levantemos nuestras miradas al cielo,
y saludemos desde aquí,
como homenaje a Johannes Gutenberg,
a todos los impresores del mundo,
que durante tantos y tantos años,
han hecho que a través del noble arte de imprimir,
la cultura no haya sido patrimonio de unos pocos.
Así sea.

Museu do Papel Terras de Santa Maria da Feira (Portugal)

Recibimos los catálogos de dos magníficas muestras expuestas actualmente en el Museu, único de su clase existente en Portugal, exponentes de la gran actividad que desarrolla el mismo.

El primero, titulado “Do engenho à fábrica”, realizado por Maria José Santos, comisaria de la exposición y consultora científica del Museu, ha sido patrocinado por la Câmara Municipal de Santa Maria da Feira, la que también ha asumido los gastos del montaje de la exposición. En un largo recorrido se muestra la actividad papelera del concejo de Santa Maria da Feira, muy importante a través del tiempo y del espacio, en un esfuerzo muy encomiable de recuperación del patrimonio industrial. Partiendo de la fábrica de Custódio Pais, fundada en 1822 y elaboradora en sus inicios del papel a mano, sobre la que se ha fundado y establecido el Museu, se sigue el desarrollo cronológico del papel en Portugal, desde los inicios en el siglo XV con los ingenios de Leira (1411) y Cernache (Coimbra, 1431), la continuidad en el XVI con Braga (1534), Fervença, Alcobaca (1537) y Alenquer (1565) y la afirmación en el XVII con Vila Viçosa (1636) y Figueiró dos Vinhos (1663). Con el siglo XVIII llega la época de esplendor con grandes espacios para el secado del papel y la introducción de la pila holandesa, rubricada con la instalación de la máquina continua en la centuria siguiente

En palabras de Maria José Santos, “a exposição Do Engenho à Fábrica proporciona a compreensão de memórias perdidas ou fragmentadas que se iluminam num contexto interpretativo de Património Musealizado”

A la segunda muestra corresponde el catálogo denominado “Da floresta ao papel”, sobre la exposición del mismo título bajo la coordinación científica de Maria José Santos, patrocinada y subvencionada por el grupo Portucel Sopordel, referencia nacional portuguesa en la producción de pasta y papel. El núcleo de la misma enriquecerá la exposición permanente del Museu, confiriéndole una nueva dimensión histórica y museológica dentro de la actual industria portuguesa del papel.

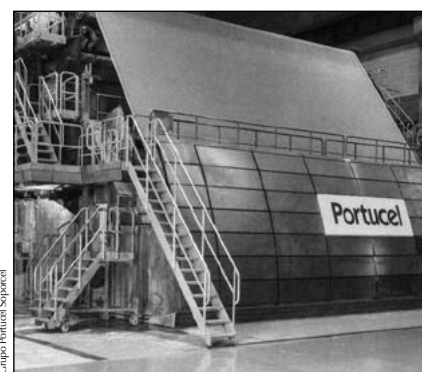
El bosque portugués ocupa el 35 % de la superficie total, del que el 26 % está dedicado a la plantación y aprovechamiento del eucalipto destinado a la fabricación de pasta de madera para la elaboración de diferentes calidades de papeles: impresión, escritura, higiénicos-sanitarios...

Mediante paneles didácticos, se llega al conocimiento de las características de las pastas de fibra larga y corta, características del eucalipto, la celulosa del mismo, la obtención de la pasta, su utilización para elaborar las diferentes clases de papeles, así como la maquinaria necesaria. ♦



Museu do Papel Terras de Santa Maria

Pila holandesa



Grupo Portucel Sopordel

Máquina de papel IV



Rua da Riomaioir, 338 | 4535-301 Paços do Brandão | Portugal



(351) 227 442 947



(351) 227 459 932



www.museudopapel.org



geral@museudopapel.org | mjsantos@museudopapel.org



De 09:30 a 12 y de 14:30 a 17 h | Sábados y domingos: 14:30 a 17 h. Lunes cerrado.

Significado del uso de la filigrana o marca de agua

DRA. M^a DOLORES DÍAZ DE MIRANDA Y MACÍAS, O.S.B.*

La filigrana o marca de agua sirve para diferenciar unos papeles de otros. Algunos autores indican que pudieron tener un valor mágico-religioso, como sostiene Harold Bayley, en su libro *El confuso lenguaje del simbolismo* al comentar que las marcas de aguas las habrían ideado los monjes albigenses como modo secreto de comunicación. En la misma literatura clásica española, en *La Pícara Justina*, se hace uso de éste valor simbólico para asociar el papel marcado con la filigrana de una culebra a un mal presagio y el del corazón a uno bueno. Aunque no cabe dudar del valor simbólico religioso de muchas de las filigranas y es muy probable que se tuviera en cuenta al elegir el papel para los primeros impresos de contenido bíblico o teológico, como la Biblia de Gutenberg que tiene sólo filigranas de simbología cristiana, sigue siendo un interrogante el porqué de su uso.

Frecuentemente se observa que la filigrana es una señal de calidad del papel y por tanto de autenticación. La utilización de la filigrana como una marca de identificación del papel se basa en el principio de Bartolo da Sassoferrato (1314-1357) difundido por todo el medievo, a través de su obra *De insignis et armis*, en la que desarrolla la función del «signum», del «signo» como elemento que permite diferenciar un

producto de otro y velar por su autoría. En el caso de los papeleros de Fabriano, que tomaron como modelo organizativo el de los fabricantes de lana de esa ciudad, cuando en 1326 logran tener totalmente constituida la Corporación del Papel será ésta la que se ocupe del registro de las marca—filigranas— realizadas por los miembros de la corporación y de tutelar su correcto uso (Castagnari, 1996, p. 27-28).

La costumbre de marcar un producto elaborado era habitual en artesanos del gremio de los plateros o canteros, marcas que incluso acaban siendo reproducidas en los propios papeles (véase fig. 2). Transferencia de marcas entre los gremios artesanales que encontramos reflejada en uno de los paneles del Museo de la Carta y la Filigrana de Fabriano, en el que se reproducen las marcas de los comerciantes de lana de esa ciudad en el siglo XVI, y entre las que identificamos motivos ampliamente difundidos entre las filigranas como la montaña de tres picos, la circunferencia con una cruz, la letra M o las tijeras.

Para el caso del papel se comprueba cómo el interés de señalar su calidad va más allá del que tenía los propios papeleros, puesto que la administración pública que cobraba impuestos sobre este género se encargará de ello, como lo atestigua, por ejemplo, el *Libro de Ordenanzas Antiguas* de 1400 de la ciudad de Toledo: «los pergamineros que fagan buen papel e de buena forma bien rezio e bien blanco e liso, en manera que no quiebre. E que en cada rezma de tal buen papel ponga el alamin su sello e su sello e su señal, e el otro mal papel que non lo selle».

La filigrana como distintivo del papelerero corrió muy pronto la suerte de ser copiada, para protegerse de ello los papeleros la registraban ante notario. Briquet cita diversos casos; así, en el archivo real de Turín se conserva un acta notarial, del notario ducal Etienne Laborier, fechada en Ginebra el 5

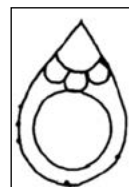


Fig. 3. Filigrana del anillo

de mayo de 1447, en la que Luís, duque de Saboya, concede a Thomas Canapacio el privilegio de marcar el papel con la corona, como venía haciendo desde hacía tiempo, para evitar que la utilizaran otros papeleros sin licencia expresa. Otro caso es la licencia con la que en 1474 la regente Yolanda de Francia autorizaba a Antoine de Piccolpasso, mercader de Coni, marcar su papel con un diamante, con o sin estrella; un «diamant, avec et son étoile» (1923, T.I p. 283).

Sobre la procedencia de las marcas papeleras encontramos valiosa documentación en los registros portuarios. Tal como prueba el documento que se refiere a papel enviado a la empresa Datini de Barcelona por Gianni di Freduccio y Giovanni di Pietro procedente de los molinos de Fabriano, fechado el veinticinco de noviembre de 1405, que indica que se envían 14 balas de papel fino de tijera, 1 bala de fino de cuerno, 4 balas de fino de corona, 4 balas de papel florete de corona y 3 balas de papel florete de la flor (Balmaceda, 2005, p. 24). Ejemplos que también se encuentran en nuestros archivos, como el procedente de un barco francés que atracó en la villa de Avilés (Principado de Asturias) el 25 de septiembre de 1562 y que llevaba tres fardos de papel, del tercer fardo se indica: «E luego se deslió el uno, en el que se alló lo siguiente, que tenía quinze rezmas de papel de seis manos e media. Apreçiose cada rezma, que era de la mano encoronada, a quatro reales. Suma todo mil e noventa e uno».¹

Otra fuente de información sobre la procedencia y distribución de las marcas es la documentación de compras y ventas entre los papeleros. En España en el siglo XV llegaba a Valencia considerable cantidad de papel proveniente de Génova que después se vendía al por menor en otras ciudades españolas. Una de ella es la de Miquel Bemigo, se encuentra en un documento del 25 de noviembre de 1478 vendiendo a Miquel del Miracle doscientas balas de papel con la filigrana



Fig. 1. Marcas de comerciantes de lana, s. XVI. (Archivo Storico Comunale di Fabriano, Vol. 801)

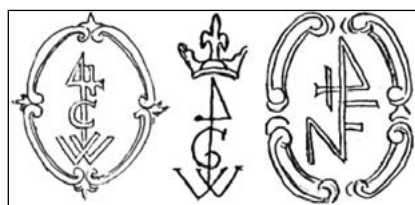


Fig. 2. Filigranas con marcas de talladores de piedra

¹ Archivo Real Chancillería de Valladolid, Registro Ejecutorias, caja 1.029, nº 20. Información proporcionada por M^a Josefa Sanz Fuertes, catedrática de Ciencias y técnicas Historiográficas de la Universidad de Oviedo.

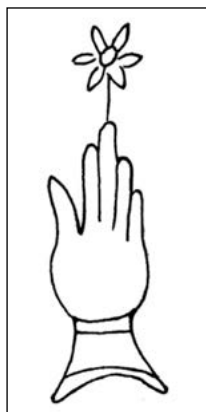


Fig. 4. Filigrana de la mano

de la mano y estrella y ciento ochenta balas de papel con la mano y la flor (Serrano y Morales, 1898-1899, pp. 605). El binomio procedencia y calidad del papel tiene uno de sus fundamentos en la pureza y caudal del agua con la que los molinos contaban. Los molinos inscritos en una misma área geográfica que se ubican en las orillas del mismo río y que marcaban el papel con el mismo tipo de filigranas, contaban con agua de similar calidad y por tanto la filigrana inevitablemente sería signo parlante de esta calidad. La elección del tipo de papel en base a la filigrana como señal de calidad se puede hallar en los contratos para la impresión de libros en los que el suministro de papel podía correr a cargo de propio impresor, del editor o del propietario de la imprenta. Demostración de este último caso es el monasterio de Montserrat, que a finales del siglo XV llevó al impresor de Sajonia Joan Luschner al monasterio, según dice Méndez (1861, p. 170) se proporcionó al impresor papel con la marca de la cabeza de moro y la columna comprado a los marchantes alemanes Juan Trinchier y Francisco Ferber y a los catalanes Mosen Aguilar y Pere Camps. Mossèn Joan Berenguer Aguilar, dice Jordi Rubio (1986, p. 31, 215) era papelero y fue él quien suministro papel marcado con la mano «ab senyal de la stela» para imprimir el misal de Vic. Para los investigadores españoles el papel con la marca de la mano es el prototipo de marca para debatir el origen de las mismas. Puesto que si en un inicio es una marca identifica-

dora de un papelero o grupo de papeleros al final acaba distribuyéndose dentro y fuera del propio país, resultando francamente difícil saber su origen primigenio.

Por otra parte, la adopción muy generalizada de algún tipo de filigranas, como la de la mano, hace que con el mismo tipo de filigrana se encuentre papeles de extraordinaria calidad o de muy mala calidad, incluso, dentro de un mismo libro. Pero, también hay filigranas cuya asociación a una calidad de papel ha perdurado en el tiempo, como las marcadas por una serpiente, que abundan en papeles de origen italiano, francés o alemán y que a partir de la segunda mitad del siglo XV se asocia con un papel de buena calidad y muy delgado, en España se denominaba papel de culebra o culebrilla, llegando a ser muy popular. De esta asociación: filigrana - calidad del papel, la noticia más antigua de que se dispone es de 1567, los magistrados y cónsules de Thiers (Aurvenia) determinan el peso que habían de tener distintas clases de papel: *fin de corone*, de 13 a 13 ½ libras por resma, *cartier fin*, de 15 a 16 etc. (León 1997, pp. 62-65).

La filigrana, como hemos comentado, es un distintivo del papelero, un signo de procedencia, informa sobre la calidad del papel y, a veces también, sobre el formato. Al menos desde finales del siglo XVII se encuentra reglamentación de la denominación del papel respecto a las dimensiones y a los precios. Gaudriault (1995 pp. 42-45) reproduce el listado de las 36 suertes de papel fabricado en Aurvenia en 1676, y lo amplía con otros del siglo XVIII. Son diversas las denominaciones de papeles en razón a su filigrana y a su formato que permanecen en el tiempo.

Desde el siglo XVI se extiende el uso de introducir en la filigrana las iniciales o el nombre completo del papelero y, a partir del siglo XVIII, la fecha de su fabricación. En España, en el año 1791 las Ordenanzas



Fig. 6. Filigranas de papel moneda

de la Junta General de Comercio obligan a los papeleros a marcar todos sus papeles, aunque no lo cumplirán siempre; generalmente los papeles de calidad inferior no llevaban filigrana.

La técnica de elaboración del papel obligó en los primeros siglos a que el trazado de las filigranas fuera muy simple; a partir del siglo XVIII se va haciendo más complejo, hasta llegar a las perfectas y bellas filigranas de sombras que encontramos en el papel moneda, en las que se combina, en el tamiz que las produce, una estampación hueca con una estampación en relieve. En la actualidad, la mayoría de los papeleros, por cuestiones prácticas y de rentabilidad del producto, omiten este signo de identidad, con ello las filigranas dejan de ser compañeras habituales del papel y se limita su uso a papel de seguridad, de especial calidad o conmemorativos. ♦

*Directora del Taller de Restauración del Monasterio de Sant Pere de les Puel·les.
www.culturabenedictines.es

Bibliografía

- Balmaceda, J. C., (2005). *La contribución genovesa al desarrollo de la manufactura papelera española*. Fuengirola: Imagraf.
- Briquet, C. M., (1923). *Les filigranes. Dictionnaire historique des Marques du Papier dès leurs apparition vers 1282 jusqu'en 1600*. 4 vols. 2ª ed. Leipzig: Anton Hiersemann.
- Castagnari, G., (2006). *Carta cartiere cartai*. La tematica storica di Andrea Gasparinetti. Fabriano: Pía Università dei Cartai, 2006.
- Gaudriault, R., (1995). *Filigranes et autres caractéristiques des papiers fabriqués en France aux XVIIe XVIIIe siècles*. Paris: CNRS Éditions.
- León, R., (1997b). *Papeles sobre el Papel*. Málaga: Universidad de Málaga.
- Méndez, F., (1861). *Tipografía española ó Historia de la introducción, propagación y progresos del arte de la imprenta en España, á la que antecede una noticia general sobre la imprenta de la Europa y de la China*. 2ª ed. corr. y adicionada por Dionisio Hidalgo. Madrid, Imprenta de las Escuelas Pías.
- Rubio i Balaguer, J., (1986). *Imprenta i llibreria a Barcelona (1474-1553)*. Barcelona: Diputació de Barcelona.

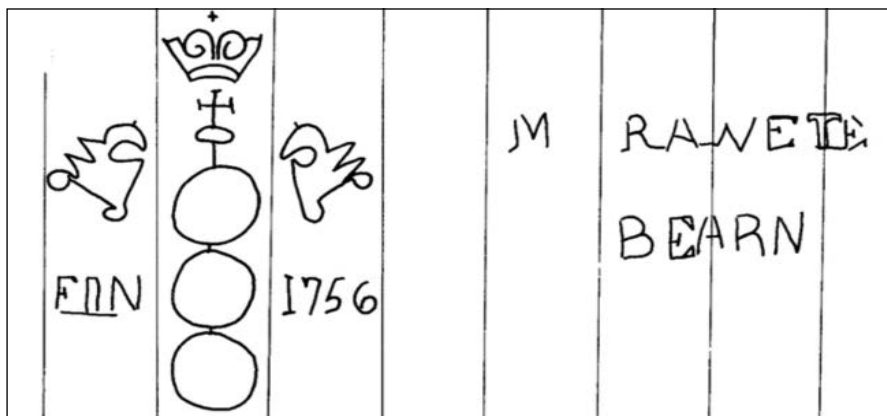


Fig. 5. Filigrana con las iniciales del nombre del papelero, el apellido, la localidad de ubicación del molino, el año y la calidad del papel.

El Congrés Homenatge a Thomas F. Glick (València, 25-27 de setembre de 2014): una crònica des de Banyeres de Mariola

LUIS PABLO MARTÍNEZ*

Del 25 al 27 de setembre de 2014 tingué lloc a València el Congrés Internacional «Regadiu, Societat i Territori. Homenatge a Thomas F. Glick», organitzat per la Fundació Assut, la Universitat Politècnica de València i la Universitat de València; una trobada científica en honor de l'investigador forà que més ha fet per impulsar el coneixement i la salvaguarda de la cultura valenciana de l'aigua en el passat recent.

El professor Glick arribà a l'estudi dels nostres regadius pel seu interès pels processos històrics de difusió del coneixement científic i tecnològic i la seua relació amb el canvi social i cultural. La seua tesi doctoral, publicada en 1979 per Harvard University Press amb el títol *Irrigation and Society in Medieval Valencia*, suposà una veritable revolució en els estudis sobre el regadiu medieval valencià, fins aleshores atrapats en estèrils i circulars debats com el dels orígens, o limitats pel pes dels tòpics, com el de les séquies enteses com a democràcies hidràuliques perfectes i igualitàries.

El treball de Glick restituí historicitat a la matèria, sobre la base de la recuperació de les aportacions dels investigadors forans (francesos, britànics i nord-americans) interessats en la matèria entre el primer terç del segle XIX i el primer terç del XX; d'un exhaustiu buidatge de les fons bibliogràfiques i arxivístiques valencianes, amb l'exploració sistemàtica de riques i inèdites vetes docu-

mentals, com la productiva sèrie Litium de la Secció «Governació» de l'Arxiu del Regne de València; i de la seua interpretació a la llum de l'instrumental teòric subministrat per la història de la ciència i la tecnologia, l'antropologia cultural i, sobre tot, la politologia hidràulica impulsada pel seu mentor Arthur Maass. L'eix metodològic de la seua recerca valenciana girà a l'entorn de l'anàlisi crítica de les pervivències de la component andalusí dins les institucions valencianes del regadiu (normes, institucions, vocabulari tècnic) vigents durant els segles immediatament posteriors a la conquesta cristiana.

L'anàlisi institucional dels regadius practicat per Glick no ha perdut actualitat, en especial per la seua connexió amb la qüestió dels béns comunals, de gran projecció mundial a través dels treballs d'Elinor Ostrom; per la capacitat de l'autor d'incorporar l'epistemologia i el mètode de treball de l'arqueologia hidràulica desenvolupada per Miquel Barceló; i per la militància de Glick en defensa del nostre patrimoni cultural de l'aigua, arran de la seua involucració, a finals de la dècada de 1990, en la lluita per la conservació del camí del Pouet de l'horta de Campanar, a València: un espai que concentrava un repertori únic d'arquitectura rural valenciana, per la seua antiguitat i diversitat (alqueries, cases de camp, molins i barraques dels segles XIII-XIX), perdut a mans de l'especulació més grollera.

La vigència del treball de Glick i l'admiració pel seu mestratge han tingut un clar reflex en l'èxit de la convocatòria acadèmica organitzada en el seu homenatge. El Congrés Internacional comptà amb la participació de 195 assistents i la presentació de 104 comunicacions i 15 pòsters. A més a més, tingué el suport del Tribunal de les Aigües de la Vega de València, la Séquia Reial del Xúquer, la Reial Séquia de Montcada, la Generalitat Valenciana, l'Ajuntament d'Elx, el Centre Valencià d'Estudis sobre el Regadiu, el Laboratori Interdisciplinari de la Facultat de Lletres, Arts i Ciències Humanes de la Universitat de Niça Sophia Antipolis, i altres organitzacions i entitats, com Justícia Hídrica, Terra i Xufa i La Trilladora del Tocaio.

El Congrés es va estructurar en quatre grans blocs de continguts, dedicats respectivament a l'estudi de la Història i l'Arqueologia del regadiu; de les institucions del regadiu i l'acció col·lectiva; dels paisatges culturals del regadiu; i dels territoris hidro-socials i la justícia hídrica. Es cobrí així, des d'una òptica veritablement multidisciplinària, l'anàlisi del regadiu com a interfície de la cultura amb la natura, d'acord amb la transversalitat expressada pel títol del Congrés. Conscient de la fragilitat dels paisatges de l'aigua, l'organització féu un esforç especial per garantir que el reconeixement patrimonial dels regadius gaudís d'un espai propi dins el programa del Congrés. Aques-



© Luis Pablo Martínez

Participants en el Congrés

ta línia de treball s'orientà en una doble direcció, simbòlica i acadèmica.

Des d'una òptica simbòlica, es va promoure com a activitat paral·lela l'agermanament dels regants valencians amb la nodrida representació de regants noumexicans de la New Mexico Acequia Association (NMAA) desplaçats a València amb motiu del Congrés. En la vesprada del dia 24 de setembre el secretari de la NMAA signà un document d'agermanament amb els presidents del Tribunal de les Aigües de la Vega de València, la Reial Séquia de Montcada i la Séquia Reial del Xúquer. A l'endemà, el Tribunal de les Aigües investí el secretari executiu de la NMAA amb la medalla de la institució, en acte celebrat en acabar l'audiència pública del tribunal dels sequiers. Així mateix, dins el programa del Congrés, es va reservar el matí del dia 27 per a dur a terme sengles excursions que posaren els congressistes en contacte directe amb dos dels paisatges de l'aigua valencians més valuosos: l'Horta i l'Albufera de València.

Des d'una perspectiva acadèmica, es van organitzar dues sessions sobre la conservació del patrimoni hidràulic dins del bloc de continguts dedicat als paisatges culturals del regadiu. La participació de responsables polítics, tècnics de l'administració, experts universitaris, membres de comunitats de regants i representants de plataformes cívi-ques reflectí la pluralitat de lectures que admet el fet patrimonial. També posà de manifest l'interés del moment actual: una època caracteritzada pel creixent reconei-

xement dels valors patrimonials d'ordre cultural i natural que posseeixen els nostres paisatges tradicionals del l'aigua, i per l'activació d'un fort procés de patrimonialització, amb la participació activa dels llauradors-regants, dels poders locals, del govern l'autonòmic, del món acadèmic i de la societat civil en general; tot en un context on les inèrcies del desenvolupisme encara es fan sentir, com exemplifica aquests dies la lamentable proposta de revisió del Pla General d'Ordenació Urbana de València promoguda per l'Ajuntament de València.

Banyeres de Mariola participà activament en aquesta part del Congrés, amb una comunicació feta pel regidor Ramón Albero Belda i per Juan Castelló Mora, savi militant, apassionat per la cultura de l'aigua del seu poble. La intervenció féu palesa la potència del procés patrimonialitzador activat als peus de la Mariola, i les dificultats provocades per les susdites inèrcies del desenvolupisme. Així, mentre Juan Castelló posà de manifest els valors del patrimoni cultural de l'aigua de l'alt Vinalopó, Ramón Albero repassà els esforços de salvaguarda impulsats per l'Ajuntament d'ençà de la dècada de 1990, amb la constitució del Museu Valencià del Paper com a clara fita; exposà l'amenaça que, per a la integritat del patrimoni cultural de l'aigua, suposaven els projectes impulsats per la Confederació Hidrogràfica del Xúquer, en desenvolupament de l'Estratègia Nacional de Restauració de Rius, amb la destrucció programada de fins

a cinc assuts històrics a l'alt Vinalopó; i mostrà l'exemplar reacció cívica que, en absoluta sintonia amb la corporació municipal, féu possible articular una estratègia orientada a garantir la salvaguarda i posada en valor dels assuts, les séquies, els partidors, les basses i els molins de Banyeres.

El procés, iniciat amb la meritòria constitució, l'any 2011, d'una Plataforma de Defensa dels Assuts que obtingué el suport de fins a 137 entitats i 2008 persones físiques, s'orientà d'una banda vers la difusió dels valors del patrimoni amenaçat, amb activitats tan significatives com la celebració a Banyeres, el 18 d'abril de 2011, del Dia Internacional dels Monuments, amb el suport exprés del Comité Nacional Espanyol de l'ICOMOS. D'altra, el procés s'encaminà cap a la salvaguarda jurídica dels béns immobles del patrimoni cultural de l'aigua local, orientació reflectida en la sol·licitud per l'Ajuntament de Banyeres de Mariola de la seua declaració com a bé d'interés cultural, i l'actualització del Catàleg de Béns i Espais Protegits municipal.

El passat 26 de febrer, el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana (DOCV) publicà la Resolució de 18 de febrer de 2015, de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport, per la qual s'incoa l'expedient per a declarar Bé d'Interés Cultural, amb la categoria d'espai etnològic, a favor de la Ruta dels Molins Paperers de Banyeres de Mariola al riu Vinalopó. Les venerables arquitectures hidràuliques de Banyeres ja gaudeixen, doncs, de la màxima protecció legal dispensada per la normativa de patrimoni cultural en vigor; protecció de la que gaudiran per sempre quan el procediment culmine amb la publicació al DOCV del decret del Consell que sancionarà la declaració. Restarà encara molt per fer, en especial en relació a la conservació, restauració i posada en valor dels molins l'Ombria, Sol i Pont, de propietat municipal; un dels quals hauria de restaurar-se funcionalment com a molí, de manera que es constituís en «museu viu», segons sempre ha defensat Juan Castelló, amb suport municipal.

L'experiència viscuda, però, és una història d'èxit, que cal difondre per a què servisca d'inspiració a la resta de col·lectius i comunitats immerses en conflictes per la preservació de les nostres hortes i sistemes de séquies històrics. Així es va mostrar al Congrés, i així consta a les actes, que ja es troben a l'abast de tothom, de manera gratuïta, en el servidor de publicacions electròniques de la Universitat Politècnica de València (<http://dx.doi.org/10.4995/ISL2014.2014.225>). ♦



Acte de cloenda del Congrés

*Historiador i antropòleg

Filigranas en Munksjö Paper, S.A.

JUAN ANTONIO NAVALPOTRO, MARINO AYALA Y AITOR MIER

Munksjö Paper, S.A.

Es una fábrica de papeles especiales ubicada en Berastegi, provincia de Gipuzkoa, cercana a la otrora villa papelerera de Tolosa.

La factoría fue fundada en 1920 como «Calparsoro y Compañía» por el Sr. D. Ildefonso Calparsoro en comandita, y desde entonces ha tenido varias denominaciones, siendo Papelería Calparsoro, PWA Dekor, Smurfit Munksjö Paper y en la actualidad Munksjö Paper S.A.

A lo largo de su historia ha elaborado diferentes gamas de papel, desde papel para escritura a partir de trapos y papel prensa a partir de paja en sus orígenes, pasando por papeles de impresión, papeles de seguridad, papel vegetal, cartulinas o papeles para la maduración de la uva en la vid. En la actualidad, y desde 1964, fabrica papel decorativo, base para la elaboración de los laminados empleados en suelos, mobiliario, revestimiento de edificios... En la planta trabajan 164 personas.



Filigrana ICARO BOND, marca de la Papelería Calparsoro

Filigranas en Munksjö Paper S.A.

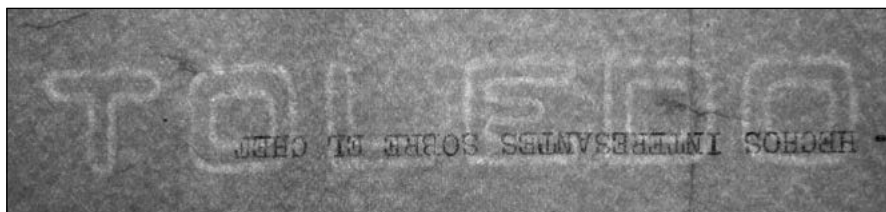
En la entrada de la fábrica se conservan cinco de los rodillos dandy con filigranas que se usaron para producciones del pasado.

Toledo

Fue una marca propia de Papelería Calparsoro creada a principio de los años 30 para su papel de escritura. Se fabricó en diferentes gamas como parchemin y parchemin superior, y normalmente en tonos azulado y ahuesado. Reproduce la palabra TOLEDO en mayúsculas.

Icaro Bond

Fue una marca propia de Papelería Cal-



Filigrana TOLEDO, marca de la Papelería Calparsoro

parsoro para su papel de escritura creada en los años 40.

En la filigrana, además del texto en mayúsculas ICARO BOND, aparece el ser alado cercano al sol.

Grau Frenos TA-CA

Esta filigrana se usó en los papeles de escritura encargados por la empresa Talleres Cataluña S.A, empresa establecida en Zaragoza, avenida de Cataluña 218, dedicada a la producción de equipos de freno para toda clase de vehículos que, con la colaboración del fabricante alemán Graubremse de Heidelberg, fabricó productos bajo la patente TACA GRAU.

Se dio la coincidencia de que a su vez el Director General de Talleres Cataluña, D. Julián Laudo, proveía a Papelería Calparsoro de albardín o esparto de Aragón (*Lygeum spartum*) para la producción de papel.

Se produjo en los años 50.

La filigrana reproduce en forma triangular la imagen del fabricante de frenos con las palabras CALIDAD SEGURIDAD GRAU BREMSE-HEIDELBERG FRENOS TA-CA ZARAGOZA.

Centauro Fine Matured

En la filigrana se reproduce el texto Fine Matured Centauro en minúsculas y la figura un centauro apuntando con su arco tensado.

Fue encargo de D. Tomás Redondo.

Pasaportes

Filigrana empleada en el papel de los pasaportes oficiales de los años 60. Reproduce la palabra PASAPORTES en mayúsculas.

8008

Filigrana de uso desconocido que reproduce el número 8008.

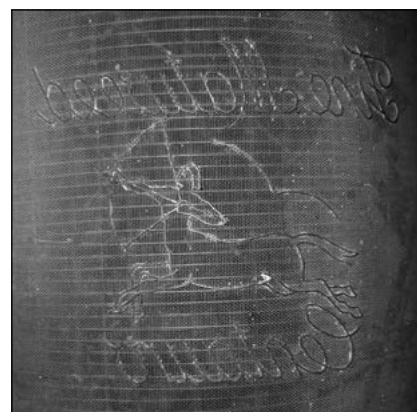
Sobre Munksjö Oyj

Munksjö es un fabricante líder mundial de productos de papel avanzados desarrollados con tecnología inteligente. Munksjö ofrece un diseño innovador específico para los

clientes y funcionalidad en áreas que van desde suelos laminados, cocinas y mobiliario, hasta papeles release soporte de adhesivos, embalajes beneficiosos para el consumidor y papeles para la transmisión de energía. La transición hacia una sociedad sostenible es una fuerza impulsora natural para el crecimiento de Munksjö ya que los productos pueden sustituir a materiales no renovables.

Esto es lo que "Made by Munksjö" significa. Dada la presencia global de Munksjö y la forma de integrarse con los clientes, la empresa forma un servicio mundial con aproximadamente 2.900 empleados y 15 instalaciones ubicadas en Francia, Suecia, Alemania, Italia, España, Brasil y China. Las acciones de Munksjö cotizan en Nasdaq de Helsinki y Estocolmo. ♦

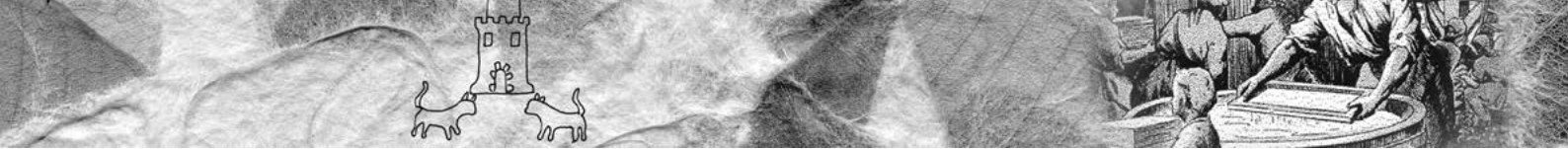
Más información en: www.munksjo.com



Filigrana: Centauro Fine Matured



Filigrana: Grau Frenos TA-CA



ARQUEOLOGÍA INDUSTRIAL

Rehabilitación del Molí Sol

ANA SAURA GARCÍA

Ana Saura García es arquitecto por la Universidad de Alicante. Como proyecto de fin de carrera redactó una memoria sobre la rehabilitación del molino del Sol, emblemático en su época con la elaboración del papel de fumar, para el traslado y ubicación en el futuro del Museu Valencià del Paper, trabajo expuesto en la Casa Mediterráneo de Alicante. Con gusto reproducimos su trabajo, como exponente del interés de la actual generación de arquitectos por el modelo de estos edificios.



El proyecto es la sede del futuro *Museo Oficial de Valencia – Papel / Paper – Official Museum of Valencia. P-OMOV*.

Se localiza en Banyeres de Mariola (Alicante), en un antiguo molino papeler que llegó a exportar a nivel internacional, se trata del Molí Sol.

P-OMOV, es un museo de última generación, donde se ha potenciado el encanto de sus recorridos, rincones y riqueza espacial. Gira entorno a un patio de árboles centenarios y se puede recorrer de manera continua y diferente según el programa que se desee visitar.

La Ruta de los Molinos es un recorrido que une los tres molinos papeleros más em-

blemáticos de Banyeres de Mariola de los nueve que estuvieron activos en el río Vinalopó entre los siglos XVIII y XX. Peculiares construcciones fabriles, grandiosas para su época.

El Molí Sol, fábrica del siglo XVIII, tiene unos 4.200 m² de superficie. Aunque fabricó telas, fue realmente importante su producción de papel, en especial el de fumar, que fue famoso en España y América.

Propuesta. Estrategias urbanas

Decisiones programáticas

La localización de uno de los Molinos Papeleros más importantes de España, no es casualmente la Mediterránea. Su entorno natural ha sido determinante. Una de las razones fue la abundancia de la baya de saúco, que se utiliza para la fabricación de tintes.

Por otra parte, hoy en día se guarda celosamente la fauna y flora de un paisaje que apenas ha sido modificado. A lo largo de la ruta de los molinos podemos encontrar pinos, encinas, fresnos, etc.

Por otro lado, en las inmediaciones de Banyeres de Mariola, se emplaza con mucho éxito el Museo del Papel. Además, en uno de los molinos próximos, se desarrolla un programa de campamento para niños al aire libre durante el verano. Así pues, se propone en síntesis un proyecto con la siguiente intención:

¿Sobre qué trata el proyecto?

El proyecto es una rehabilitación de una antigua fábrica de papel. En ella se desarrolla un programa que complementa, potencia y cose otros programas y actividades del entorno.

1. *Complementa:* Actividades Molí Ombria.
2. *Potencia:* El valor histórico-industrial y natural del municipio.
3. *Cose:* Conecta de forma física las diferentes actividades de la zona: Actividades culturales, Rutas de los Molinos.

Propuesta. Estrategias arquitectónicas

Tras las visitas al edificio para comprobar su estado actual y sentir todo lo que nos transmite, capta la atención del visitante de forma inmediata el gran patio del conjunto edificado, cubierto en su totalidad por una espesa y atrayente capa de hojarasca roja que habla del paso del tiempo y de lo imperioso que sin duda debió ser aquello en otros tiempos.

Tras la caída parcial y total de determinadas construcciones, hay una conexión mediante una pequeña escalera (ahora al descubierto) entre el patio no noble con el gran patio. En ambos encontramos puertas que por cuestiones topográficas, tienen fuertes desniveles entre sí.

Se va generando así la idea de libertad de recorridos, la supresión de barreras y el absoluto libre albedrío que podría tener el futuro visitante de este museo. Debería poder disfrutar del encanto de los rincones, del placer de recorrer espacialmente este molino con desniveles a cada paso.

Esto, unido a la diversidad del programa, converge en la siguiente premisa: el usuario, al llegar, podrá ir a cualquier parte del programa de forma directa o indirecta. Libertad de recorridos que se plasma en la maqueta mediante un cordón rosa que la recorre de diferentes formas, y con una línea de color naranja en las secciones, generando pasarelas, puertas en medianeras, espacios a triple altura, y nuevos núcleos de comunicación vertical para hacerlo posible. Además, será esta libertad de recorridos la que dibuje sendas en la hojarasca del gran patio en determinadas estaciones del año. La pieza de noria en acero inoxidable al final del espacio a triple altura, realmente forma parte de la sala donde se alberga la AR Gallery, cobrando total sentido a través



Exposición de la tercera fase de Proyecto de Fin de Carrera ante el tribunal. Casa Mediterráneo, Alicante.



del dispositivo pertinente. Arquitectónicamente, sirve para ayudar al usuario a orientarse ya que es visible desde el exterior y desde cualquiera de las plantas del módulo central.

En el Molí Sol, la pureza del agua llegó a ser casi una obsesión, pues de ella dependía la limpieza y claridad de su producto. Construyeron una presa en el río Vinalopó para utilizar parte de su agua en un embalse que permitiera precipitar las impurezas, y por otro lado, desviaban un gran caudal de esta parte hacia el propio edificio, para generar en su interior, un gran salto de agua que moviera las turbinas tanto para sacar energía motriz directa en las máquinas como electricidad más adelante.

La sala de *Make your own paper*, aprovecha del mismo modo la gran noria de acero inoxidable para sus máquinas de fabricación casera de papel.

Se plantea el recorrido museístico de forma que el usuario conozca las antiguas máquinas, el proceso de fabricación, elabore su propio papel y finalmente, en la AR Gallery (Sala de Realidad Aumentada), el visitante debe ser capaz de reconocer el proceso de obtención interactuando con los antiguos operarios de la fábrica.

Así que la AR Gallery, es una gran sala donde los usuarios juegan para descubrir el proceso de fabricación del papel. Recorrerán el espacio observando piezas sueltas de las antiguas máquinas tratando de averiguar a cuál de todas corresponde.

Con los dispositivos iPod y otros, descubrirán la respuesta y verán la máquina en movimiento con el antiguo operador trabajando y caminando a su alrededor. La aplicación también les proporcionará información

histórica, descripción de la mecánica, etc.

Esta diáfana sala, polivalente en esencia, podrá utilizarse de campamento cubierto para los meses de invierno, viniendo así a complementar los programas de campamento de verano del entorno.

Finalmente, el Aula de la Naturaleza, enlaza con uno de los recorridos ya establecidos de senderismo, siendo así la propia Sierra de Mariola el último de los elementos del Museo.

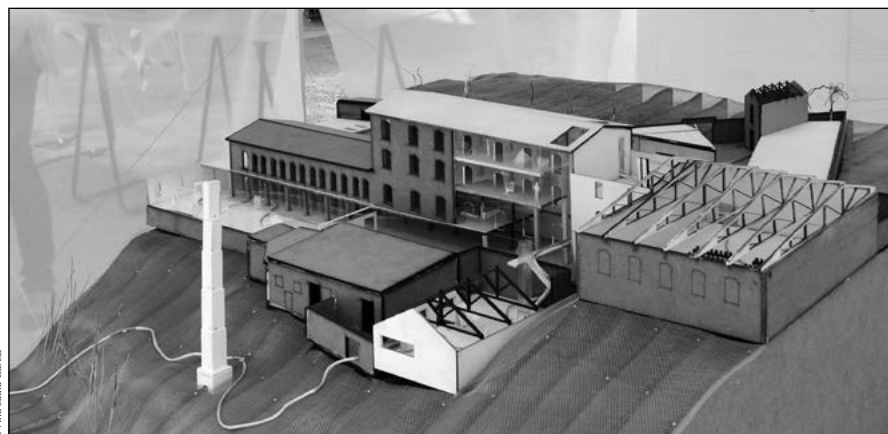
Justificación de la elección de los materiales cerámicos empleados

P-OMOV, se basa en la rehabilitación de un edificio que comenzó a construirse en 1764. Así que lo primero que se plantea es no traicionar la memoria y esencia del lugar, sin que por ello falseemos las técnicas constructivas de nuestro tiempo.

Buscamos un material ligado con los materiales tradicionales y que a su vez haya avanzado técnicamente, ofreciendo un alto

grado de industrialización, diseño y diversidad de propiedades. Nadie dudaría que la CERÁMICA es ese material.

A ello, sumémosle lo sostenible de la elección, ya que se trata de un material reutilizable, biodegradable y autóctono, que además, participa en los sistemas de aislamiento como son en P-OMOV las fachadas ventiladas y la reconstrucción de su cubierta de teja. En el interior, se han empleado de forma más novedosa. Además de jugar con el despiece para potenciar determinadas dimensiones de los espacios, en salas como el Aula de la Naturaleza, se ha generado un relieve que se convierte en el propio mobiliario de la sala. Como idea proyectual, se buscaba este efecto ya que era la última estancia antes de salir a la sierra, plasmando su condición de elemento transitorio interior-exterior, artificial-natural, con un elemento suelo que aunque hecho por el hombre, comienza a ser un todo con los elementos que están sobre él. ♦



© Ana Saura García



© Ana Saura García

Ondulados

del papel

Ondulados del Papel, S.A.
Fábrica de cartón ondulado y plancha

Partida Camp de l'Or, s/n
 03450 Banyeres de Mariola - Alicante
 Tel.: 96 556 62 00 • Fax: 96 656 71 86

Hispack & Bta. cierran su edición de 2015 con éxito

Hispack & Bta. clausuraron el pasado viernes en el recinto Gran Vía de Fira de Barcelona su tercera edición conjunta, confirmando un cambio de tendencia sectorial y económica que apunta ya a la recuperación. Se alcanzó una cifra cercana a los 38.000 visitantes profesionales. Los expositores han destacado la calidad de los asistentes que, a diferencia de los años de crisis, han acudido con proyectos concretos de inversión, y el aumento de la presencia de visitantes llegados del exterior.

Los sectores del packaging y de las tecnologías para la alimentación han constatado ya en Hispack & Bta. la reactivación del mercado nacional, con la excelente respuesta de visitantes de todas las Comunidades Autónomas que han acudido a la feria en busca de innovación y de soluciones para mejorar la competitividad de sus empresas y lanzar nuevos productos al mercado, así como para comprobar las últimas tendencias.

El componente internacional ha ganado protagonismo en esta edición. Se calcula que unos 3.800 visitantes extranjeros han pasado por Hispack & Bta., donde se han celebrado cerca de 700 reuniones de trabajo entre expositores y compradores de 29 países invitados por la organización. Con estas acciones se busca promover las exportaciones tanto de packaging como de tecnología alimentaria. Además de países europeos como Portugal, Francia, Italia, Alemania y Reino Unido, que encabezan el ranking, en esta edición se aprecia un aumento de los profesionales procedentes de Marruecos, México, Túnez y Colombia.

En cuanto a oferta, tanto Hispack como Bta., han crecido en número de empresas expositoras. En ambas ferias han participado 1.250 empresas que han mostrado las diferentes fases del producto alimentario, desde el ingrediente hasta los equipos y tecnologías para el proceso de fabricación, pasando por el envase y embalaje, la logística y su llegada al punto de venta. Asimismo, los sectores como farmacia, química, droguería, perfumería y cosmética, entre otros, han encontrado en Hispack soluciones a medida de proceso y packaging.

La próxima convocatoria conjunta del Salón Internacional del Embalaje, Hispack; y Alimentaria FoodTech (la nueva denominación de Bta.) será en 2018. ♦

Smurfit Kappa

La factoría de Smurfit Kappa en Mengíbar ha recibido en 26 de febrero la distinción de la *Bandera de Andalucía* a la actividad empresarial por su contribución al desarrollo socioeconómico de Jaén. La sociedad opera en esta fábrica desde hace 47 años, fabricando papel para embalajes de cartón, con una producción anual de unas 200.000 toneladas de papel cien por cien reciclado.

Por otra parte, Smurfit Kappa estuvo presente en HISPAC 2015, celebrado en Barcelona del 21 al 24 de abril, con sus innovadoras soluciones de embalajes de cartón y Bag-in-Box.

La división de cartón ofrecía sus especialidades en Gran Embalaje y Displays, presentando por vez primera trabajos realizados en la nueva impresora digital insta-

lada recientemente en su planta de Alcalá de Henares.

En Gran Embalaje se presentaron las novedades para los sectores hortofrutícola, automóvil y químico, junto con embalajes apropiados para la exportación de mercancías.

Llamó la atención su oferta de displays destinados al punto de venta, como el X-Plan, de rápido y fácil montaje, y el Boom, un display de fácil transporte.

El novedoso Sistema Bag-in-Box entra en el estrenado campo de bolsas y tapones, con la presentación de la máquina de llenado de alto rendimiento BIB 700.

Como rúbrica, durante la feria recibió el premio Liderpack, como reconocimiento a los diseños más innovadores, sostenibles y rompedores en packaging y Publicidad en el Lugar de Venta. ♦



PAPELERA DE L'ALQUERIA

Nueva planta de biomasa

En su factoría de L'Alqueria d'Asnar (Alicante), en la orilla del río Serpis, la Papelera de L'Alqueria ha instalado la mayor planta de España de generación de energía técnica por biomasa, proceso liderado por la empresa y L. Solé Bioenergía. La planta puede dotar de calefacción y agua caliente hasta 3.400 viviendas, con una inversión de unos cuatro millones de euros. Al efecto, las dos empresas han formalizado la Sociedad Airspeed Nuevas Tecnologías.

La instalación fue inaugurada el 10 de octubre pasado, con una capacidad de producción de energía térmica anual cercana a los 100.000 Mw, lo que incidirá en un importante ahorro para la papelera como consumidora de la misma, aproximadamente del 20 % en relación al coste de generación a partir del gas.

La caldera ha sido construida por las firmas danesas Justsen y Danstoker, por lo que al acto de la inauguración asistió la embajadora danesa. ♦

En el Stationer's Hall de Londres se celebró la última etapa de la novena edición de los Fedrigoni Top Award con la presentación de los ganadores y una exposición pública de todos los finalistas.

Dieciséis ganadores de más de 100 proyectos seleccionados de todo el mundo para cinco categorías: Libros, Publicaciones Corporativas, Etiquetas, Packaging, HP Indigo de impresión digital.

Aquí presentamos a los ganadores del Primer Premio otorgado por el jurado, compuesto por Ginette Caron, Joost Grootens, Simon Esterson, Massimo Acanfora y Xavier Bas Baslé:

- Libros: Une promenade – Harald Fernagu de Atelier Tout va bien.
- Publicaciones Corporativas: Rapport d'activité du CNAP 2012 de The Shelf Company.
- HP Indigo Impresión Digital: Book of copies de San Rocco Magazine.
- Etiqueta: La cerveza Ermita de Nueve Estudio.
- Packaging: Sobrassada Unic de Deberlou.

También hubo una mención especial a los proyectos Kräuterlikör Marienapotheke Wasserburg de Ulrike Zeisel y a Marie Stella Maris de Vrijdag Premium Printing BV.

Fedrigoni S.p.A. es líder del grupo con presencia mundial en el campo del papel y la creación de productos autoadhesivos. En el primero produce papel especial para artes gráficas, papel de oficina, papel revestido y natural, papel de dibujo y artístico, y especialmente, papel de seguridad. Cuenta con 11 fábricas (9 en Italia, 1 en España y 1 en Brasil). Es propietaria de la marca Fabriano y de Fabriano Boutique, con productos que combinan la artesanía tradicional y la creatividad de los diseñadores, presentes en 17 tiendas exclusivas y las librerías de los museos internacionales. ❖



El pasado día 17 de marzo tuvo lugar una reunión en el Auditorio 400 del Museo Reina Sofía de Madrid, bajo el título «Economía circular del papel», sobre el modelo circular en el que los residuos se transforman en recursos, buscando la eficiencia a lo largo de todo el ciclo: ecodiseño de los productos, materiales fácilmente reciclables, desarrollo de sistemas de recogida, uso de materias primas renovables y recursos locales...

Economía circular en la materia prima

Del total de madera consumida actualmente por la industria papelera, el 83 % procede de plantaciones locales, importándose el 17% restante. Se plantan mas árboles de los que se cortan, estando en crecimiento la superficie forestal de España.

Economía circular en la fabricación

En España se fabrican anualmente 2 millones toneladas de celulosa y 6,2 millones de toneladas de papel, realizándose el 97% de la producción bajo Sistema de Gestión Medioambiental, con la actividad de 82 fábricas paperas, facturación de 4.263 millones de euros y dando empleo directo a 17.075 personas. De todos los sectores industriales, el papelero es el mayor productor y utilizador de energía renovable procedente de la biomasa. Finalmente, el agua se reutiliza y recicla, el 77 % de los residuos se valorizan: energética, uso directo agrícola, compostaje y uso en otras industrias.

Economía circular en los productos papeleros

Con el papel las industrias transformadoras fabrican todo tipo de envases, se imprimen libros, periódicos y otros, gracias a que los

productos papeleros son naturales, renovables, reciclables y biodegradables.

Economía circular al final del ciclo de vida

Por medio del sector de recuperación de papel y cartón o gestores de residuos, se recogen para reciclar 4,3 millones de toneladas, utilizando la industria papelera como materia prima 5,1 millones de toneladas, siendo la segunda mas recicladora de Europa, superada sólo por Alemania.

El mismo día 17 tuvo lugar la entrega de los Premios Valores del Papel 2015 en la clausura del foro «Economía circular del papel», destinados a premiar a personas o grupos de personas, físicas o jurídicas, que desarrollan actividades relacionadas con los valores del papel en cualquier actividad humana. Recibieron sus galardones el narrador Lorenzo Silva, Premio Natural, por ser el papel el soporte natural de la palabra, Lóbulos, Premio Innovador, por sus avances en el diseño, Marca, Premio Esencial, como medio de comunicación sobre papel en el deporte, Montblanc, Premio Valioso, como expresión sobre papel de la escritura desde 1906, y J. Vilaseca, Premio Renovable, por los trescientos años fabricando papel en un proceso de renovación tecnológica. ❖



Eduardo Querol

Encuentro en Banyeres de Mariola

Los días 3 y 4 de septiembre se celebró en Banyeres de Mariola un encuentro organizado por el segundo «Aplec de Mariola», sobre el patrimonio arquitectónico industrial, en la primera planta del Museu, con una conferencia del historiador y arqueólogo alcano Gabriel Guillem y una mesa redonda participada por Isaac Montava, arquitecto local, Pep Fuster y María José Martínez y moderada por Vicente Berenguer. ❖



Mesa redonda sobre el patrimonio arquitectónico industrial

Noticias de Portugal

Recibimos la edición 43 (noviembre 14) de la revista *Tecnicepa*, conformada y publicada por la Associação Portuguesa dos Técnicos das Indústrias de Celulose e Papel, dedicada especialmente a la conmemoración de los 50 y 30 años, respectivamente, de los complejos industriales papeleros de Setúbal y de Figueira da Foz, pertenecientes al Grupo Portucel Soporcel.

El Grupo inició su actividad en 1953, en la antigua fábrica de Cacia, entonces denominada Companhia Portuguesa de Celulose, que en 1957 sería pionera a nivel mundial en la producción de pasta blanqueada al sulfato de eucalipto.

En Setúbal, primero con Socel (1964) y luego con Inapa (1969), elaborando papel a partir de la pasta de eucalipto y la posterior integración con la fabricación de papel. En Figueira da Foz se inicia en 1984 la producción de pasta, para instalar Soporcel en 1991 su primera máquina de papel, constituyéndose en el año 2001 la integración en el Grupo Portucel Soporcel.

Actualmente, su actividad abarca desde el campo forestal, pasando por la pasta de celulosa y la energía renovable, hasta el producto final del papel, sin descuidar su preocupación medioambiental y la colaboración con otras iniciativas sociales, culturales y educativas.

Dispone de una capacidad instalada de 1,6 millones de toneladas de papel, 1,4 millones de toneladas de pasta y un negocio anual superior a 1,5 mil millones de euros.

Se completa con un amplio reportaje relativo a los dos centros, con imágenes y evolución histórica de ambos. ♦



Último número de la revista *Tecnicepa*

Garzapapel convoca nuevos concursos

2º CONCURSO INTERNACIONAL DE ACUARELA

Garza Papel

www.garzapapel.com // Consulta las bases en facebook

3º CONCURSO INTERNACIONAL DE GRABADO

Garza Papel

www.garzapapel.com // Consulta las bases en facebook



GARZAPAPEL. Sede Social: C/ San Nicolás, 9 | 03801 Alcoy | Alicante | Spain



Factory: Pol. Ind. Serrans V, Parcela 15-A | 46812 Aiello de Malferit | Valencia
Business: C/ Huerto del Pobre, 10 | 03801 Alcoy | Alicante



+34 965 543 967



+34 965 545 223



info@garzapapel.com



www.garzapapel.com | http://blog.garzapapel.com





V edición del IGLOO FESTIVAL

El pasado mes de febrero Torraspapel Distribución y Arjowiggins Graphic otorgaron, bajo la temática *Creatividad e Innovación Sostenibles* los premios de la quinta edición del *Igloo Festival*, concurso dirigido a diseñadores, agencias de publicidad, clientes finales y organismos oficiales que premia las posibilidades creativas y de sostenibilidad de los trabajos realizados con la gama IGLOO, papel reciclado extra blanco de alta calidad y que reúne todas las certificaciones y acreditaciones medioambientales de un papel 100% ecológico.

Los ganadores en cada una de las categorías fueron los siguientes:

- **MEMORIAS E INFORMES ANUALES:**
Ganador: *Mapfre Informe Anual 2013*, prescrito por TAU Diseño (Madrid).
Finalista: *Euromadi Memoria Anual 2013*, prescrito por Connecta (Barcelona).
- **EDICIÓN Y CATÁLOGOS**
Ganador: Libro *Imágenes y Sensaciones*, prescrito por Zinco Pensamiento Creativo (Gijón).
Finalista: Libro *3er Certamen de Cuentos sobre Medio Ambiente 2014*, prescrito por Juan Hernaz Diseñador (Gijón).
- **VARIOS**
Ganador: Revista *+Arquitectura...*, prescrito por Actiu (Castalla, Alicante).
Finalista: Folleto *A Great Natural Experience*, prescrito por Connecta (Barcelona).
- **FIDELIDAD**
Ganador: Catálogo *Gocco Spring/Summer 2014*, prescrito por El Tio Matt (Madrid).

Viaje de los ganadores

A primeros de marzo se realizó el viaje a París, premio del V Concurso Igloo Festival. Los ganadores junto a sus acompañantes visitaron la fábrica de Greenfield en Château-Thierry (Arjowiggins Graphic) productora de la pasta reciclada, base de todos los acabados de la gama Igloo. De allí viajaron a París para disfrutar del enorme atractivo de la ciudad de la luz.

Torraspapel Distribución lanza su Catálogo de Edición

La distribuidora de Grupo Lecta en España, en su línea de adaptarse a las necesidades de clientes y prescriptores, ha diseñado un nuevo catálogo multiproducto: el Catálogo de Edición de Edición de Torraspapel Distribución.

Se trata de una novedosa y práctica pieza, en la que la Compañía ha querido mostrar su oferta de papeles habituales para cualquier trabajo de edición, desde catálogos de arte o de prestigio hasta libros de bolsillo.

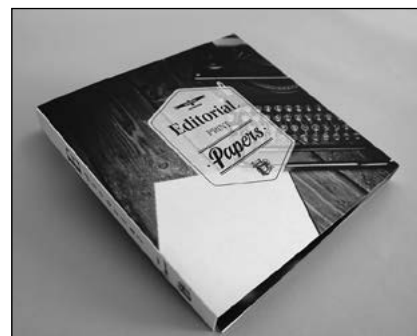
En la selección de productos encontramos más de 20 referencias, unas bien conocidas por el mercado como Creator, Pioneer o Coral Book, y también otras de reciente aparición, como Gardapat Bianka o Natural.

Esta agrupación de calidades, bien segmentada, con muestras impresas y en blanco, facilita al sector de las Artes Gráficas, la Edición, el Diseño y la Publicidad la elección del soporte más adecuado. ❖



VI EDICIÓN IGLOO FESTIVAL

www.torraspapel.com
www.torrasdistribucion.com/festivaligloo
www.igloo-paper.es



Ganadores del V Concurso Igloo Festival junto a Consuelo Romano, del Dpto. de Marketing de Torraspapel Distribución



LA ENTREVISTA

La Comarca Papelera de Mariola fue un importante centro papelerero español, desde que en 1755 el Doctor Don Vicente Albors levantara el primer molino a orillas del río Molinar, en Alcoy (Alicante). Con el establecimiento del Estanco del Tabaco para Nueva España por la Real Hacienda, se inicia el gran período de esplendor, elaborando y exportando a Indias, especialmente a Nueva España (México), papel para la envoltura de cigarros, de gramaje inferior al habitual para el Papel del Sello. Con la innovación del librito por el padre Villanueva durante su estancia en las Cortes de Cádiz, se establecen gran cantidad de talleres para su manipulación, tanto en Alcoy como en sus alrededores y gran parte del Reino de Valencia. Se convierte Alcoy en centro europeo de esta actividad, con una práctica y técnica que influye y se proyecta en el resto de Europa. Prácticamente, todas las fábricas se reconvierten elaborando papel de fumar, con la actividad derivada de los talleres de manipulación. Llegados a la mitad del siglo XX, las nuevas circunstancias económicas y técnicas conllevan al paulatino cierre de las fábricas, como Papeleras Reunidas, hasta el punto de que, actualmente, no existe fabricación de papel de fumar en la Comunidad Valenciana y, solamente persiste un taller de manipulación de libritos.

Este taller, exponente del esplendor pasado, es Iberpapel, factoría instalada en Benimarfull, cerca de Alcoy, de la que añoramos los años de colaboración desde la fábrica de Algars (Cocentaina), suministrándole papel para el rizado del pelo, una de las calidades que elaboraba en aquellos momentos. Como homenaje a esta empresa, nos es grato dirigirnos a José Emilio,

su fundador y gerente, siempre dispuesto a atendernos amablemente para dar a conocer el mundo apasionante del papel de fumar. En la tranquilidad de la conversación plácida y sugerente, rodeados y amparados por paquetes de libritos con sus marcas que se muestran por los anaqueles de la estancia, saboreamos los comentarios de este experto en papel de fumar.

Nos gustaría conocer la fecha de la fundación de Iberpapel y trayectoria seguida por la misma hasta nuestros días, teniendo en cuenta que es la única empresa en la Comunidad Valenciana que se dedica a manipular libritos.

Iberpapel nació en 1988, unos años después del cierre de Papeleras Reunidas, donde trabajaba como director técnico. Frente ante este cierre, fruto de una mala gestión continuada, propuse quedarme con algunas máquinas a cambio de mantener una pequeña plantilla procedente de Papeleras y poder continuar con una actividad que me apasionaba. Así lo hice, junto a un muy buen equipo que apostó por esta iniciativa. El inicio de readaptación de la actividad fue duro, pero la elección de especializarnos en papel de fumar fue un acierto. Hoy podemos considerarnos una fábrica exitosa, con un alto volumen de producción, para España y sobre todo para exportación, a la vez que disfrutamos de lo que hacemos. No podemos pedir más.

Casi siempre, el inicio de una actividad va ligado a una vocación y a un deseo de lucro y en Iberpapel está clara la vocación papelera de su fundador, nacida durante su permanencia en Papeleras Reunidas, líder durante cincuenta años en la fabricación de papel de fumar y la manipulación de libritos, desaparecida en 1984.

Sí, como ya he comentado, el nacimiento de Iberpapel viene directamente de la experiencia que adquirí en Papeleras. Me parecía imposible que una empresa que había sido tan fuerte, y que técnicamente funcionaba tan bien, echase el cierre; eso fue en 1984. Por supuesto yo quería continuar con la actividad, además de que era lo que me mejor sabía hacer.

En las directrices básicas de toda actividad encaminadas a conseguir objetivos, ¿cuál es el lema y espíritu de Iberpapel?

Si tuviese que expresarlo con dos ideas, podría decir que la calidad y el buen trabajo en equipo es lo que mueve los motores de

la fábrica. Obviamente hay otros valores, como la innovación y la constante reinención de nuestra actividad, que nos han permitido estar siempre a la vanguardia de la industria papelerera. Por ejemplo, podemos jactarnos de ser los primeros en sacar al mercado un papel de fumar ultrafino no blanqueado, comercializado bajo la marca RAW, de un cliente norteamericano. Con el creciente interés que existe hoy por el consumo ecológico, es una verdadera locura el éxito que ha tenido este papel y que continúa en aumento. Quizás es este tipo de papel el que le ha dado a Iberpapel fama mundial.

De todos modos, estos valores llevan presentes en la actividad papelerera de la Comunidad Valenciana desde hace mucho tiempo, nosotros los hemos heredado y en la medida de lo posible los hemos acentuado.

Estamos viendo que su catálogo de elaboración de libritos es muy extenso, cubriendo todas las exigencias del mercado, aunque suponemos que cada país tendrá sus preferencias, como ocurría anteriormente, por ejemplo, con el papel impregnado de regaliz, de gran aceptación en Sudamérica.

Efectivamente, hay gustos para todo en cuanto al papel de fumar se refiere. En unos países lo prefieren cada vez más estrecho y corto y en otros quieren verdaderas sábanas, como en el Caribe. Ya que mencionas el papel de regaliz, tendría que decir que nosotros, recuperando una técnica muy antigua, realizamos libritos con más de 30 aromas diferentes, para que el fumador elija. También hay que tener en cuenta que los gustos van cambiando continuamente, por lo que hay que estar muy atento a lo que pide el mercado. En eso estamos.

En el catálogo de Pay-Pay, nuestra marca histórica de Alcoy, tenemos más de diez formatos diferentes de libritos, para dar una idea de la diversidad de gustos.

Sí que es verdad que desde hace ya años se ve una preferencia por el papel ultrafino, semi-transparente, de muy baja porosidad, y es con diferencia el que más demanda mundial tiene.

¿Elabora otras calidades, distintas al de fumar?

En los inicios de Iberpapel hacíamos muchos productos diferentes: servilletas, bolsas, papel para cajas de zapatos, para permanentes de peluquería, papel crespado... Pero obteníamos muy poca rentabilidad. Cuando decidimos especializarnos en el



Caja Slim 50 3d con librito

Foto cedida por Iberpapel



papel de fumar, empezamos a tener más éxito, por lo que hoy no hacemos otro tipo. Sí hemos diversificado en el tipo de productos, no nos hemos limitado a los libritos de papel de fumar, pero siempre dentro del sector de accesorios para el fumador; por ejemplo hacemos filtros para cigarrillos y tubos para rellenar con tabaco.

Para un perfecto goce del placer de fumar, debe ser correcta la combustión del papel, para lo que son necesarios determinados requisitos.

Por supuesto que el papel tiene que tener unas determinadas características de porosidad, de resistencia, de opacidad... para que el fumador esté plenamente satisfecho. Por ejemplo, hay fumadores a los que no les gusta que se apague el cigarro aunque no estén fumando, por lo que la porosidad tiene que ser alta; a otras, sin embargo, les gusta que solo se produzca combustión cuando están fumando.

Nosotros estudiamos cuidadosamente estas características en nuestro laboratorio y así podemos ofrecer exactamente lo que el fumador quiere.

Con las actuales campañas dirigidas a una mayor longevidad, menor gasto sanitario y cuidado del medio ambiente, creemos que el rito de fumar no es el único culpable de enfermedades y fallecimientos.

Es bárbara la campaña anti-tabaco que se está haciendo, hasta el punto de estigmatizar al fumador. Creo que es bueno que la gente conozca los riesgos del tabaco, y que después decida si fumar o no, pero no acosar, como en muchas ocasiones se hace. Como usted dice, hay muchos otros riesgos de los que no se informa al público y que posiblemente ocasionan más daño.

Como ocurre en las competiciones deportivas, es interesante conocer el mercado mas importante para sus librito y la razón para ello, aunque suponemos que la exportación se dirigirá a varios países.

Nuestro cliente principal se encuentra en Norteamérica, pero su famoso librito de papel no blanqueado y orgánico se distribuye a nivel mundial. También tenemos clientes en Egipto, Italia, Argentina... En cuanto a nuestra marca propia, Pay-Pay, queremos darle un fuerte impulso y, además de en España, ya se encuentra en Alemania, Norteamérica, México, El Caribe, Brasil, Argentina, Argelia... y estamos programando un nuevo lanzamiento en Portugal.

En España se inicia en la segunda década del siglo XIX la moda de fumar «papel-



Foto cedida por Iberpapel

Primera máquina de engarzar de Iberpapel

tos», como así lo expresaban en el resto de Europa para burlarse, costumbre que, como ocurre siempre, es abanderada por las mujeres. Su consumo fue grande pero nos gustaría saber cifras actuales del mercado español.

El consumo del papel de fumar se ha disparado desde el año 2008, en gran medida porque es mucho más económico liar tus propios cigarrillos que comprarlos en cajetilla. Además, los fumadores al liar sus cigarrillos pueden saber mejor qué es lo que están fumando. Las cifras oficiales no las conocemos, pero por ahora nuestros pedidos no han cesado de aumentar.

Cómo parte de la política comercial, ¿participa en eventos, ferias...?

Somos una de las pocas fábricas de manipulado de papel de fumar para marcas de terceros, por lo que obviamente estamos bien inmersos en el engranaje de este sector que, si bien está aumentando, no es demasiado grande. Acudimos a algunas ferias, como a la anual de Dortmund, en Alemania, interesantísima para conocer las tendencias del mercado y donde siempre surgen contactos nuevos.

Futuro del librito de fumar y, concretamente, de Iberpapel.

Como ya hemos mencionado, el consumo mundial de papel de fumar está en aumento y se ve una clara tendencia hacia los productos ecológicos. Nosotros, como uno de los fabricantes pioneros en este tipo de productos, pensamos continuar por esa línea, no sólo en lo que se refiere a libritos, por ejemplo está a punto de salir al mercado filtros Pay-Pay de celulosa 100% no blanqueada. En cualquier caso, nos encontramos con la fuerza y la experiencia necesaria para ir adaptándonos a las nuevas exigencias que puedan venir.

Finalizamos esta distendida charla, mientras el sol del ocaso proyecta sus últimos rayos sobre las nubes rojizas del horizonte.

Ha sido un placer escuchar a José Emilio y le agradecemos nuevamente su interés y patrocinio del Museu Valencià del Paper de Banyeres de Mariola, con la donación de varios materiales y muestras de libritos de fumar, que engrosan su gran colección, así como su ayuda desinteresada en algunas de sus actividades. ♦

ANIVERSARIO

Jubilación de María del Carmen Hidalgo

JUAN CASTELLÓ MORA*

El pasado 29 de enero asistimos al homenaje tributado a María del Carmen Hidalgo Brinquis en la sede del Instituto del Patrimonio Histórico Español de Madrid, con motivo de su jubilación como funcionaria del mismo, en el que últimamente desempeñaba el cargo de Jefe del Servicio de Libros y Documentos. El acto, celebrado en el amplio vestíbulo del Instituto, estuvo rodeado de emoción y camaradería, con afectuosas palabras de reconocimiento a su labor y el agradecimiento de la homenajenada.

María del Carmen es la secretaria de la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel (AHHP) desde su fundación en el año 1995, cargo desde el que ha llevado una gran labor de divulgación de las investigaciones y aportaciones de numerosos historiadores sobre todos los aspectos de la evolución papelería a través del tiempo, puesta de manifiesto por medio de los diez congresos celebrados hasta hoy, labor que seguirá desempeñando con entusiasmo, poniendo todo su saber y desinterés al servicio de los investigadores de este maravilloso soporte del pensamiento: el papel.



M^a del Carmen Hidalgo

Mari Carmen es licenciada en Filosofía y Letras (especialidad en Filología Románica) por la Universidad Complutense (1968).

Muy pronto dirige su actividad e investigaciones hacia el mundo del papel, doctorándose en la misma universidad con la tesis *La fabricación del papel en España durante los siglos XVIII y XIX: Filigranas papeleras*, con la calificación Apto *cum laude* (1985).

Al mismo tiempo se especializa en los estudios sobre conservación y restauración de obras, objetos de arte y soportes de pa-

pel, integrándose en 1971 en la plantilla del Instituto del Patrimonio Histórico Español, siendo, desde 2002, por concurso, Jefe del Servicio de Libros y Documentos del mismo.

Ha realizado trabajos de investigación en algunos centros extranjeros y participado en varios Proyectos I+D, especialmente sobre estudio de filigranas. Representante en España del IPH (International Association of Paper Historians) y fundadora y secretaria general de la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel. Patrono de la Fundación «La huella árabe», de Madrid.

Estancias de asesoramiento en el Centro Instituto de Patología del Libro, de Roma, así como en Luanda (Angola) y San Juan de Puerto Rico (Puerto Rico); asistencia a cursos y congresos; numerosas artículos en revistas y colaboraciones en publicaciones, casi siempre sobre el papel, sus filigranas y dataciones; comunicaciones a congresos: Conservación y Restauración de Bienes Culturales, ICOM, IPH; imparte cursos y conferencias; Corpus de Filigranas Papele- ras Hispánicas; organización de jornadas y congresos. ❖

*Presidente del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper.



José Carlos Balmaceda, Rosa Alcazar, M^a del Carmen Hidalgo y Juan Castelló, miembros de la Junta Directiva de la AHHP



IBERPAPEL S.L.
manipulados especiales de papel

1989
2014

ANIVERSARIO

*Herencia y tradición
del mejor papel de fumar*

INHERITANCE AND TRADITION OF THE BEST CIGARETTE PAPER